叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 量子跃迁(the Quantum Jump) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

量子跃迁(The Quantum Jump)
第1/1页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] , [ɒk'təʊbə(r)] - .
This story was published in Amazing Science Fiction Stories , October 1958 .
这 故事 曾是 已发布 在 惊人的 科学 小说 故事 , 十月 - .

这篇故事发表于1958年10月的《惊奇科幻故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] . -
publication was renewed . 20
发布 曾是 更新 . -

广泛的调查并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。20

[ðə; ði] ['kwɒntəm] [dʒʌmp]
The QUANTUM JUMP
这 量子 跳

量子跃迁

[baɪ] ['rɒbət] [wɪks]
By ROBERT WICKS
经过 罗伯特 灯芯

作者：罗伯特·威克斯

['ɪləstreɪtə(r)] [lu'elɪn]
ILLUSTRATOR LLEWELLYN
插画家 勒韦林

插画家卢埃林

['kæptɪn] ['brændən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪə(r)] .
Captain Brandon was a pioneer .
队长 布兰登 曾是 一个 先锋 .

布兰登船长是一位先驱者。

[hiː; hi] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [ɒn] [haʊ] [θɪŋz]
He explored the far reaches of space and reported back on how things
他 探索 这 远的 到达 的 空间 和 据报道 后退 在 如何 事物

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] .
were out there .
是 出去 那里 .

他探索了遥远的太空，并汇报了那里的情况。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɪti] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] “ [fɑː(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [speɪs] ”
So it was pretty disquieting to find out that the “ far reaches of space ”
所以 它 曾是 漂亮的 令人不安的 到 寻找 出去 那 这 “ 远的 到达 的 空间 ”

[njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [went] [ɒn] [æt; ət] [həʊm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] .
knew more about what went on at home than he did .
知道 更多的 关于 什么 去 在 在 家 比 他 做过 .

因此，当他发现“遥远的太空”比他更了解家乡发生的事情时，他感到非常不安。

['brændən] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
BRANDON was looking at the Milky Way .
布兰登 曾是 寻找 在 这 乳白色 方式 .

布兰登正在眺望银河。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['pɜːmɒ] - [glɑːs] ['kænəpi] ,
Through his perma - glas canopy ,
通过 他的 永久 - 玻璃 树冠 ,

透过他那永久玻璃顶棚，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['treɪlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [blæk] ['velvɪt] [ɒv; əv] [speɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['braɪdl] [veɪl] .
he could see it trailing across the black velvet of space like a white bridal veil :
他 可以 看 它 尾随 穿过 这 黑色的 天鹅绒 的 空间 喜欢 一个 白色的 新娘 面纱 :

他可以看到它像一条白色的新娘面纱，拖曳在漆黑的太空天鹅绒上。

[bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] SC9B [skaʊt] - [ʃɪp] [stretʃt] [ðə; ði] [red] [dʌst] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv] ['sɪriəs] [θriː] [ɪ'luːmɪneɪtɪd]
Below his SC9B scout - ship stretched the red dust deserts of Sirius Three illuminated
以下 他的 SC9B 侦察 - 船 拉伸 这 红色的 灰尘 沙漠 的 天狼星 三 照明
[baɪ][ðə; ði] [θɪn] [lait] [ɒv; əv] [tuː] [aɪs] [muːnz] .
by the thin light of two ice moons .
经过 这 薄的 光 的 二 冰 月亮 .

在他的 SC9B 侦察舰下方，是天狼星三号的红色尘土沙漠，被两颗冰卫星的微弱光芒照亮。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] . -
He looked at the Milky Way . 21
他 看起来 在 这 乳白色 方式 . -

他望着银河。21

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [θɪŋks]
He looked at it as a man looks at a flickering fireplace and thinks
他 看起来 在 它 作为 一个 男人 看起来 在 一个 闪烁 壁炉 和 思考
[ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
of other things .
的 其他 事物 .

他看着它，就像一个人看着摇曳的壁炉，却想着其他事情一样。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , - ['trɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
He thought of the sun , 52 trillion miles away ,
他 想法 的 这 太阳 , - 兆 英里 离开 ,

他想到了太阳，它距离他52万亿英里。

[ə; eɪ] ['pɪnpɔɪnt] [ɒv; əv] [lait] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['dæz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] — [ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] [spek]
a pinpoint of light lost in the dazzle of the Milky Way — the Earth a speck
一个 查明 的 光 丢失的 在 这 炫 的 这 乳白色 方式 — 这 地球 一个 斑点
[ɒv; əv] [dʌst] [ɪn] ['ɔːbɪt] [dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] ['plænɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪts]['mɑːstə(r)] ,
of dust in orbit just as this planet was to its master ,
的 灰尘 在 轨道 只是 作为 这 行星 曾是 到 它是 掌握 ,

地球就像银河系中一粒微弱的光点，渺小得如同尘埃，正如它对银河系的主宰而言也只是一粒尘埃。

['sɪriəs] .
Sirius .
天狼星 .

天狼星。

[naɪn] [lait] [j'iəz] [ə'weɪ] .
Nine light years away .
九 光 年 离开 .

距离九光年。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌθɜːˈtiːn] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] [ɜːθ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ,
Of course , thirteen years had passed on Earth since they had left ,
的 课程 , 十三 年 有 通过了 在 地球 自从 他们 有 左边 ,

当然，自从他们离开地球以来，地球上已经过去了十三年。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [trɪp] [tʊk] [fɔː(r)] [j'iəz] [baɪ] [ˌɑː'tiː] — ['relətɪv] [taɪm] .
because the trip took four years by RT — relative time .
因为 这 旅行 采取 四 年 经过 RT — 相对的 时间 .

因为按相对时间计算，这段旅程耗时四年。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] ['æstrəʊ] [wʌn] [wɪð] [faɪv] ['ʌðə(r)] [men] ,
But even four years is a long time to be shut up in Astro One with five other men ,
但 甚至 四 年 是 一个 长的 时间 到 是 关闭 向上 在 星体 一 和 五 其他 男人 ,

但即使是四年，和另外五个男人一起被关在太空一号监狱里也是一段很长的时间。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəs] ['kɜːn(ə)l] ['taʊəz] .
especially when one of them was the imperious Colonel Towers .
尤其 什么时候 一 的 他们 曾是 这 专横 上校 塔楼 .

尤其是当其中一人是专横跋扈的托尔斯上校时。

“ [ə; eɪ] ['kwɒntəm] [dʒʌmp] — [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [redz] , ” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
“ A quantum jump — that's the way to beat the Reds , ” the colonel had said a thousand times .
“ 一个 量子 跳 — 那就是 这 方式 到 打 这 红队 , ” 这 上校 有 说 一个 千 时代 .

“量子跃迁——这就是打败红色分子的方法，”上校已经说过上千遍了。

[hɪz; ɪz] [wel] - [wɔːn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['kwɒntəm] [mə'kænɪks] — [ðə; ði] ['æktʃuəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ə'tɒmɪk] [kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['enədʒi] .
His well - worn expression had nothing to do with quantum mechanics — the actual change in atomic configuration due to the application of sufficient energy .
他的 出色地 - 磨损 表达 有 没有什么 到 做 和 量子 机械学 — 这 实际的 改变 在 原子 配置 到期的 到 这 应用 的 充足的 活力 .

他那副习以为常的表情与量子力学——由于施加足够的能量而导致的原子结构的实际变化——毫无关系。

['rɑːðə(r)] ,
Rather ,
相当 ,

相当，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slæŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [əd'vɑːns] [ɪn] [ɪn'tɜː(r)] - ['plænətri] ['træv(ə)l] [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mæksɪməm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] ['efət] .
it was a slang expression referring to a major advance in inter - planetary travel due to a maximum scientific and technological effort .
它 曾是 一个 俚语 表达 指 到 一个 主要的 进步 在 间 - 行星 旅行 到期的 到 一个 最大限度 科学 和 技术 努力 .

这是一个俚语，指的是由于科学和技术的最大努力，星际旅行取得了重大进展。

“ [let] - [ɪm] [hæv; həv] [mɑːz] [ænd; ənd] ['viːnəs] ,
“ Let ' em have Mars and Venus ,
“ 让 - 呃 有 火星 和 金星 ,

“让他们拥有火星和金星吧，

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wʊd] [seɪ] — “ [let] - [ɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] [həʊl] [dæm] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] !
” the colonel would say — “ Let ' em have the whole damn Solar System !
” 这 上校 会 说 — “ 让 - 呃 有 这 所有的 该死 太阳的 系统 !

上校会说——“让他们占领整个太阳系吧！”

[wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] ['kwɒntəm] [dʒʌmp] — [liːp] - [frɒɡ] [ə'hed] [ɒv; əv] - [ɪm] .
We'll make a quantum jump — leap - frog ahead of ' em .
出色地 制作 一个 量子 跳 — 飞跃 - 青蛙 前方 的 - 呃 .

我们将实现质的飞跃——远远领先于他们。

[wiːl; wil][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [men] [tuː; tə][set] [fʊt] [ɒn][ə; eɪ]['plænɪt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .
We'll be the first men to set foot on a planet of another solar system .
出色地 是 这 第一的 男人 到 放 脚 在 一个 行星 的 其他 太阳的 系统 .

我们将成为第一批踏上其他太阳系行星的人类。

” [fɔː(r)] [j'iəz] [hæd; həd] [ɡɒn] [baɪ][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ; [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ɒn] [ɜːθ] .
” Four years had gone by in the ship ; thirteen years on Earth .
” 四 年 有 已消失 经过 在 这 船 ; 十三 年 在 地球 .

“在飞船上已经过去了四年；在地球上已经过去了十三年。”

[fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['taʊəz] .
Four years of Colonel Towers .
四 年 的 上校 塔楼 .

托尔斯上校执政四年。

['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] [ɡruː] [mɔː(r)] [strɪkt] [iːtʃ] [deɪ] .
Military discipline grew more strict each day .
军队 纪律 生长 更多的 严格的 每个 天 .

军纪日益严格。

[speɪs] [dʌz] ['fʌni] [θɪŋz] [tuː; tə][sʌm; səm] [men] .
Space does funny things to some men .
空间 做 有趣的 事物 到 一些 男人 .

太空会对某些人产生奇特的影响。

[ðə; ði] “ [wiːl; wil][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [men] ” [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː] , “ [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][mæn] .
The “ we'll be the first men ” had turned into , “ I'll be the first man .
这 “ 出色地 是 这 第一的 男人 ” 有 转向 进入 , “ 患病的 是 这 第一的 男人 .

“我们将成为第一批人”变成了“我将成为第一批人”。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['brændən] [huː] [druː] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] ['sɪriəs]
” But it was Captain Brandon who drew the assignment of scouting Sirius
” 但 它 曾是 队长 布兰登 WHO 画 这 任务 的 侦察 天狼星
[θriː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['lændɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['æstrəʊ] ,
Three for a suitable landing place for Astro ,
三 为了 一个 合适的 降落 地方 为了 星体 ,

“但是，是布兰登上尉接到了侦察天狼星三号，寻找适合阿斯特罗着陆点的任务。”

[ɒv; əv] ['sɑːmplɪŋ] [ɪts] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
of sampling its atmosphere and observing meteorological conditions .
的 采样 它是 气氛 和 观察 气象 状况 .

对大气进行采样并观察气象条件。

['iːv(ə)n][æz; əz]['brændən] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [skaʊt] - [ʃɪp] , ['taʊəz] [hæd; həd] ['kɔːʃən] [hɪm] .
Even as Brandon climbed into the scout - ship , Towers had cautioned him .
甚至 作为 布兰登 攀登 进入 这 侦察 - 船 , 塔楼 有 警告 他 .

布兰登爬进侦察舰时，托尔斯已经警告过他了。

“ [rɪ'membə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [ə'saɪnmənt] [ɪz][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ə; eɪ][fɜːm] ['lændɪŋ] [saɪt] [wɪð] ['æmpl]
“ Remember , your assignment is to locate a firm landing site with ample
“ 记住 , 你的 任务 是 到 定位 一个 公司 降落 地点 和 充足
[prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪmənts] .
protection from the elements .
保护 从 这 元素 .

“记住，你们的任务是找到一个坚固的着陆点，并能充分抵御恶劣天气的影响。”

['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][lænd] [jɔː'self] .
Under no circumstances are you to land yourself .
在下面 不 情况 是 你 到 土地 你自己 .

任何情况下你都不能自己降落。

[ɪz] [ðæt] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] ?
Is that clearly understood ?
是 那 清楚地 理解 ?

明白了吗?

” ['brændən] [n'ɒdɪd] , [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz] ['kruːzɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
” Brandon nodded , was launched and now was cruising one hundred thousand
” 布兰登 点头 , 曾是 发射 和 现在 曾是 巡航 一 百 千
[fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['eɪliən]['plænɪt] .
feet above the alien planet .
脚 多于 这 外星人 行星 .

布兰登点了点头，飞船随即发射升空，现在正巡航在外星星球上空十万英尺处。

['brændən] ['tɪltɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp] [ɒn][wʌn] [wɪŋ] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪk] - [red]
Brandon tilted the ship up on one wing and glanced down at the brick - red
布兰登 斜 这 船 向上 在 一 翼 和 瞥了一眼 向下 在 这 砖 - 红色的
[ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['dezət] .
expanse of desert .
广阔 的 沙漠 .

布兰登将飞船倾斜，用一侧机翼支撑着，向下望去，只见一片砖红色的沙漠。

['taɪni] [red] [mɪsts] [mɑːkt] [dʌst] [stɔːrmz] .
Tiny red mists marked dust storms .
微小的 红色的 薄雾 标记 灰尘 暴风雨 .

细小的红色雾气标志着沙尘暴的到来。

['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][set] [daʊn] [ðə; ði] [fʊl] [weɪt] [ɒv; əv]['æstrəʊ][nɔː(r)][tuː; tə]
Certainly this was no place to set down the full weight of Astro nor to
当然 这 曾是 不 地方 到 放 向下 这 满的 重量 的 星体 也不 到
[prə'tekt] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [frɒm; frəm] [ə'breɪsɪv] [dʌst] .
protect the crew and equipment from abrasive dust .
保护 这 全体人员 和 设备 从 磨料 灰尘 .

这里显然不是放置 Astro 全部重量的地方，也无法保护宇航员和设备免受磨蚀性粉尘的侵害。

[hiː; hi] ['raɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
He righted the ship .
他 右 这 船 .

他稳住了船。

[fɑː(r)][ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [klaʊdz] .
Far on the horizon was a bank of atmospheric clouds .
远的 在 这 地平线 曾是 一个 银行 的 大气 云 .

远处地平线上是一片云层。

[pə'hæps] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [ðeə(r)] .
Perhaps conditions were more promising there .
也许 状况 是 更多的 有前途 那里 .

或许那里的条件更有希望。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði]['paʊə(r)] ['setɪŋ] [tuː; tə] - [pə(r)] [sent] .
He shoved the power setting to 90 per cent .
他 推搡 这 力量 环境 到 - 每 中心 .

他把功率调到了90%。

[ə; eɪ]['faɪə(r)] ['wɔːnɪŋ] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [lait] [bliŋk] [ɒn] .
A fire warning indicator light blinked on .
一个 火 警告 指标 光 眨眼 在 .

火警指示灯闪烁。

['ɪnstəntli] ['brændənz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] .
Instantly Brandon's eyes were on the instrument panel .
即刻 布兰登的 眼睛 是 在 这 乐器 控制板 .

布兰登的目光立刻落在了仪表盘上。

[ðə; ði]['teɪlpaɪp] ['temprətʃə(r)] [siːmd] [ɔːl] [raɪt] .
The tailpipe temperature seemed all right .
这 排气管 温度 似乎 全部 正确的 .

排气管温度看起来正常。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌɪndɪ'keɪʃn] .
It could be a false indication .
它 可以 是 一个 错误的 指示 .

这可能是一个错误的信号。

[hiː; hi] [iːzd] back22
He eased back22
他 缓解 back22

他慢慢地退后22

[ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)] ['setɪŋ] .
on the power setting .
在 这 力量 环境 .

在功率设置上。

['meɪbi] [ðə; ði] [lait] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] .
Maybe the light would go out .
或许 这 光 会 去 出去 .

或许灯会熄灭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] .
But it didn't .
但 它 没有 .

但事实并非如此。

[ɪn'sted] [hiː; hi][felt][ə; eɪ] ['sɜːdʒɪŋ] ['rʌmb(ə)l] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Instead he felt a surging rumble deep in the bowels of the ship .
反而 他 毛毡 一个 滔滔 隆隆 深的 在 这 肠道 的 这 船 .

相反，他感到船舱深处传来一阵汹涌的隆隆声。

['luːmɪnəs] ['niːd(ə)lz] [dɑːnst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] [red] [lait] [flæʃt] [ɒn] .
Luminous needles danced and a second red light flashed on .
发光的 针 跳舞 和 一个 第二 红色的 光 闪光灯 在 .

发光的指针跳动着，第二盏红灯闪起。

[hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði]['vɪdioʊ] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [ðə; ði][maɪk] ['bʌt(ə)n] .
He snapped the vidio switch and depressed the mike button .
他 啪啪 这 视频 转变 和 郁闷 这 麦克风 按钮 .

他猛地关掉视频开关，按下麦克风按钮。

“ ['æstrəʊ][wʌn] , [ðɪs] [ɪz]['brændən] .
“ Astro One , this is Brandon .
“ 星体 一 , 这 是 布兰登 .

“Astro One，我是布兰登。”

['əʊvə(r)] .
Over .
超过 .

超过。

” [ə; eɪ] ['stedi] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['ɪəfəʊnz] ; [ə; eɪ][grɪd][ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ]
” A steady crackling sound filled his earphones ; a grid of light and shadow
” 一个 稳定的 噼啪作响 声音 已填 他的 耳机 ; 一个 网格 的 光 和 阴影
['flʌtə] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] .
fluttered on the screen .
飘动 在 这 屏幕 .

他的耳机里传来持续不断的噼啪声；屏幕上光影交错，变幻莫测。

[ə; eɪ] [θɔːt] ['entəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
A thought entered his mind .
一个 想法 进入 他的 头脑 .

一个念头闪过他的脑海。

['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['plænɪt] ['kɜːvətʃə(r)] [bɪ'twiːn] ['æstrəʊ][ænd; ənd][hɪm'self] .
Maybe he had put too much planet curvature between Astro and himself .
或许 他 有 放 也 很多 行星 曲率 之间 星体 和 他自己 .
或许他在自己和阿斯特罗之间设置了过多的行星曲率。

“ ['æstrəʊ][wʌn] , [ðɪs] [ɪz]['brændən] .
“ Astro One , this is Brandon .
“ 星体 一 , 这 是 布兰登 .

“Astro One，我是布兰登。”

[kʌm] [ɪn] , [pliːz] .
Come in , please .
来 在 , 请 .

请进。

” [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['mʌfld] [ɪk'sploʊʒənz] [rɔkt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
” A series of muffled explosions rocked the ship .
” 一个 系列 的 闷音 爆炸 摇滚 这 船 .
“一连串沉闷的爆炸声震动了整艘船。”

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ðə; ði]['paʊə(r)] [bæk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
He chopped the power back all the way and listened intently .
他 切碎 这 力量 后退 全部 这 方式 和 听着 专注地 .
他把电源完全切断，然后仔细聆听。

“ [meɪ] [deɪ] !
“ May Day !
“ 可能 天 !

“劳动节！

[meɪ] [deɪ] !
May Day !
可能 天 !

劳动节！

['æstrəʊ] , [ðɪs] [ɪz]['brændən] .
Astro , this is Brandon .
星体 , 这 是 布兰登 .

Astro，我是 Brandon。

[meɪ] [deɪ] !
May Day !
可能 天 !

劳动节！

" [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ['spʌtəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['raɪnhɑːrt] , [ðə; ði]['raɪdɪəʊmən]
" A faint voice sputtered in his ear , the face of Reinhardt , the radioman
" 一个 头晕的 嗓音 溅射 在 他的 耳朵 , 这 脸 的 莱因哈特 , 这 无线电员
[ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
appeared before him .
出现 前 他 .

"一个微弱的声音在他耳边响起，无线电员莱因哈特的脸出现在他面前。

" ['brændən] , [ðɪs] [ɪz]['æstrəʊ] [wʌn] .
" Brandon , this is Astro One .
" 布兰登 , 这 是 星体 一 .

"布兰登，这里是Astro One。"

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
What is your position ?
什么 是 你的 位置 ?

你的职位是什么?

['əʊvə(r)] .
Over .
超过 .

超过。

" ['brændənz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒksɪdʒən]
" Brandon's voice sounded strange and distant as he talked to his oxygen
" 布兰登的 嗓音 听起来 奇怪的 和 遥远 作为 他 谈话 到 他的 氧
[mɑːsk] .
mask .
面具 .

"布兰登对着氧气面罩说话时，声音听起来很奇怪，很遥远。"

" ['hedɪŋ] — [wʌn] - [eɪt] - ['zɪərəʊ] .
" Heading — one - eight - zero .
" 标题 — 一 - 八 - 零 .

"标题——180。

[ə'prɒksɪmətli] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .
Approximately six hundred miles from you .
大约 六 百 英里 从 你 .

距离你大约六百英里。

['æltɪtjuːd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] . "
Altitude one hundred thousand feet . "
高度 一 百 千 脚 . "

海拔十万英尺。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] , ['brændən] ?
" What is the nature of your trouble , Brandon ?
" 什么 是 这 自然 的 你的 麻烦 , 布兰登 ?

"布兰登，你遇到了什么麻烦? "

" [bɪ'fɔː(r)] ['brændən] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['taʊəz] [ə'pɪəd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
" Before Brandon could answer , the face of Colonel Towers appeared beside the
" 前 布兰登 可以 回答 , 这 脸 的 上校 塔楼 出现 旁 这
- .
radioman's .
- .

"布兰登还没来得及回答，托尔斯上校的脸就出现在了无线电员旁边。"

" ['brændən] , [ˌwɑːt'ɑːr] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] ? "
" Brandon , what're you trying to pull ? "
" 布兰登 , 是什么 你 尝试 到 拉 ? "

"布兰登，你到底想干什么? "

“ ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] , [sɜː(r)] .
“ Engine trouble , sir .
“ 引擎 麻烦 , 先生 .

“先生，发动机出故障了。”

['luːzɪŋ] ['æltɪtjuːd][fɑːst] . ”
Losing altitude fast . ”
输 高度 快速地 . ”

高度迅速下降。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ”
“ Do you know the nature of the trouble ? ”
“ 做 你 知道 这 自然 的 这 麻烦 ? ”

你知道问题的本质是什么吗?

“ ['negətɪv] .
“ Negative .
“ 消极的 .

“消极的。

[mait] [hæv; həv] [θrəʊn] [ə; eɪ] [kəm'presə(r)] [bleɪd] .
Might have thrown a compressor blade .
可能 有 抛掷 一个 压缩机 刀刃 .

可能把压缩机叶片甩掉了。

[gɒt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] , [ðen] [ə; eɪ] [kəm'presə(r)] [sɜːdʒ] .
Got a fire indication , then a compressor surge .
得到 一个 火 指示 , 然后 一个 压缩机 涌 .

出现火警，然后是压缩机喘振。

[tʃɒpt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] .
Chopped off the power .
切碎 离开 这 力量 .

切断电源。

” ['taʊəz] [fraʊnd] .
” Towers frowned .
” 塔楼 皱眉 .

托尔斯皱起了眉头。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][juːz] [streɪt] ['rɒkɪt] ['paʊə(r)] ? ”
“ Why didn't you use straight rocket power ? ”
“ 为什么 没有 你 使用 直的 火箭 力量 ? ”

“为什么不直接使用火箭动力呢? ”

“ [wel] , [sɜː(r)] — ”
“ Well , sir — ”
“ 出色地 , 先生 — ”

“嗯，先生——”

“ ['nevə(r)][maɪnd] [naʊ] .
“ Never mind now .
“ 绝不 头脑 现在 .

“现在没关系了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] ['ɒksɪdʒən][ɔː(r)]['haɪdrədʒən] - [rɪtʃ] ['ætməsfɪə(r)] — ['meltɪd] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'presə(r)] [bleɪdz] .
You may have encountered oxygen or hydrogen - rich atmosphere — melted your compressor blades .
你 可能 有 遭遇 氧 或者 氢 - 富有的 气氛 — 融化 你的 压缩机 刀片 .

你可能遇到了富氧或富氢的大气——导致压缩机叶片熔化。

[traɪ][æn; ən][eə(r)] [stɑːt] [ɒn] [streɪt] ['rɒkɪt] .
Try an air start on straight rocket .
尝试 一个 空气 开始 在 直的 火箭 .

尝试用直式火箭进行空中启动。

[ai] [wɒnt] [ðæt] [ʃɪp] [bæk] , ['brændən] .
I want that ship back , Brandon .
我 想 那 船 后退 , 布兰登 .

布兰登，我想要回那艘船。

[rɪ'piːt] , [ai] [wɒnt] [ðæt] [ʃɪp] [bæk] ! ”
Repeat , I want that ship back ! ”
重复 , 我 想 那 船 后退 ! ”

再说一遍，我要那艘船！

“ [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
“ I may be able to ride it down .
“ 我 可能 是 有能力的 到 骑 它 向下 .

“我或许可以骑着它下去。”

[get] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɪn'tækt] . ”
Get it on the deck intact . ”
得到 它 在 这 甲板 完好无损的 . ”

把它完好无损地放到甲板上。

“ [traɪ][æn; ən][eə(r)] [stɑːt] , ['brændən] .
“ Try an air start , Brandon .
“ 尝试 一个 空气 开始 , 布兰登 .

“布兰登，试试空中启动。”

” ['taʊəz] [liːnd] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn]['brændən] .
” Towers leaned forward , his eyes fixed on Brandon .
” 塔楼 倾斜 向前 , 他的 眼睛 固定的 在 布兰登 .

“托尔斯向前倾身，目光紧紧盯着布兰登。”

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [set] [fʊt] [ɒn] [ðæt] ['plænɪt] , [get] [ˌem 'iː] ?
“ I don't want you to set foot on that planet , get me ?
“ 我 不 想 你 到 放 脚 在 那 行星 , 得到 我 ?

“我不想让你踏上那个星球，明白吗？”

” [bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm] [tuː; tə][traɪ] ['eniθɪŋ] .
” But there wasn't time to try anything .
” 但 那里 不是 时间 到 尝试 任何事物 .

“但是没有时间尝试任何事情。”

[ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [fjuːmz] .
The cabin was filling with fumes .
这 舱 曾是 填充 和 烟雾 .

机舱内充满了废气。

['brændən] [lʊkt] [daʊn] .
Brandon looked down .
布兰登 看起来 向下 .

布兰登低下了头。

[ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [bluː] [fleɪm] [krept] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
A fringe of blue flame crept along between the floor and the bottom of
一个 边缘 的 蓝色的 火焰 悄悄地爬 沿着 之间 这 地面 和 这 底部 的
[ðə; ði]['paɪləts]['kæpsjuːl] .
the pilot's capsule .
这 飞行员的 胶囊 .

一圈蓝色的火焰沿着地板和飞行员舱底部之间的缝隙蔓延开来。

[ə; eɪ][kəʊld] [eɪk] [fɪld] [ðə; ði]['kævəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
A cold ache filled the cavity of his stomach .
一个 寒冷的 疼痛 已填 这 空腔 的 他的 胃 .

一阵冰冷的疼痛涌上他的胃部。

“ [tuː] [leɪt] .
“ Too late .
“ 也 晚的 .

“为时已晚。

[aɪm][ɒn]['faɪə(r)] !
I'm on fire !
我是 在 火 !

我状态极佳!

['kæpsəlɪŋ] [aʊt] .
Capsuling out .
胶囊化 出去 .

胶囊取出。

[rɪ'piːt] , ['kæpsəlɪŋ] [aʊt] . ”
Repeat , capsuling out . ”
重复 , 胶囊化 出去 . ”

重复上述步骤，取出胶囊。

“ ['brændən] — !
“ Brandon — !
“ 布兰登 — !

“布兰登——!

” [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['gleərɪŋ] [feɪs] ['flik] [ɒf] [æz; əz]['brændən] [pʊʃt] [ðə; ði]['priː] - [ɪ'dʒekʃ(ə)n]['liːvə(r)]
” The colonel's glaring face flicked off as Brandon pushed the pre - ejection lever
” 这 上校的 刺眼 脸 轻弹 离开 作为 布兰登 推动 这 预 - 喷射 杠杆
['ɪntuː][ðə; ði] [lɒk] [pə'zɪʃ(ə)n] ['sevərɪŋ] [ɔːl] [kə'nekʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪləts]
into the lock position severing all connections between the ship and the pilot's
进入 这 锁 位置 切断 全部 连接 之间 这 船 和 这 飞行员的
['kæpsjuːl] .
capsule .
胶囊 .

“布兰登将弹射前操纵杆推到锁定位置，切断了飞船与飞行员舱之间的所有连接，上校那张怒容瞬间消失。

['brændən][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ] , [dɪ'tætʃt] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][ɪ'dʒekʃ(ə)n]['bʌt(ə)n] .
Brandon had a strange , detached feeling as he pushed the ejection button .
布兰登 有 一个 奇怪的 , 分离的 感觉 作为 他 推动 这 喷射 按钮 .
-
23
-

布兰登按下弹射按钮时，感到一种奇怪的、疏离感。23

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['paɪləts]['kæpsjuːl] [ʃɒt] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ][wet][bɑː(r)]
There was an explosion and the pilot's capsule shot up like a wet bar
那里 曾是 一个 爆炸 和 这 飞行员的 胶囊 射击 向上 喜欢 一个 湿的 酒吧
[ɒv; əv][səʊp] [skwiːzd] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənts][hænd] .
of soap squeezed out of a giant's hand .
的 肥皂 挤压 出去 的 一个 巨人的 手 .

一声爆炸过后，飞行员的太空舱像一块湿肥皂从巨人手中被挤出来一样飞了出去。

[ðə; ði] [ʃɪp] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ænd; ənd][sæŋk] [bɪ'niːθ] [hɪm] .
The ship turned into a torch and sank beneath him .
这 船 转向 进入 一个 火炬 和 沉没 下面 他 .

那艘船变成了一团火炬，沉入了他的脚下。

['brændən] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Brandon closed his eyes for a moment .
布兰登 关闭 他的 眼睛 为了 一个 片刻 .

布兰登闭上眼睛片刻。

[wen] [hiː; hi]['əʊpənd][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz]['steərɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['mɪlki] [wei] ,
When he opened them he was staring at the Milky Way ,
什么时候 他 打开 他们 他 曾是 凝视 在 这 乳白色 方式 ,

他打开眼镜，看到的是银河系。

[ðen] [ðə; ði] ['dezət] [æz; əz][hiː; hi] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
then the desert as he tumbled over and over .
然后 这 沙漠 作为 他 翻滚 超过 和 超过 .

然后，他翻滚着进入了沙漠。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
He talked to the Milky Way .
他 谈话 到 这 乳白色 方式 .

他与银河系对话。

“ [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
“ Ten seconds .
“ 十 秒 .

“十秒钟。

[ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [æt; ət] [liːst] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [drəʊg] [ʃuːt] [səʊ] [aɪl]
Should wait at least ten seconds before releasing the drogue chute so I'll
应该 等待 在 至少 十 秒 前 发布 这 减速伞 滑槽 所以 患病的
[klɪə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .
clear the ship .
清除 这 船 .

至少要等十秒钟再松开减速伞，这样我才能清空飞船。

” [ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] .
” Then he spoke to the desert .
” 然后 他 辐 到 这 沙漠 .

然后他对着沙漠说话。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə'nʌðə(r)] [ten] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kæpsjuːl] [taɪm] [tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] .
“ And maybe another ten to give the capsule time to slow down .
“ 和 或许 其他 十 到 给 这 胶囊 时间 到 慢的 向下 .

“或许再加 10 分钟，让太空舱有时间减速。”

” [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðen] ['pʊld] [ðə; ði] [ʃuːt] [rɪ'liːs] .
” He counted then pulled the chute release .
” 他 计数 然后 拉 这 滑槽 发布 .

他数了数，然后拉开了降落伞释放装置。

['naɪlɒn] [stɹ'iːmd] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [snæpt] ['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [dʒɑː(r)] .
Nylon streamed out behind him and snapped open with a tremendous jar .
尼龙 流媒体 出去 在后面 他 和 啪啪 打开 和 一个 巨大的 罐 .

尼龙绳从他身后飘出，啪嗒一声打开，发出巨大的冲击声。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv]['met(ə)l] ['rɪbənz] ['fləʊtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['bɪləʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
A moment later , bundles of metal ribbons floated out and billowed into a
一个 片刻 之后 , 捆绑 的 金属 丝带 漂浮 出去 和 波涛汹涌 进入 一个
['dʒaɪənt] [ʌm'brelə] .
giant umbrella .
巨大的 伞 .

片刻之后，一束束金属丝带飘了出来，并舒展开来，变成了一把巨大的伞。

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .
The last thing he remembered was the taste of blood on his lips .
这 最后的 事物 他 记得 曾是 这 品尝 的 血 在 他的 嘴唇 .

他最后的记忆是嘴唇上残留的血腥味。

[wen] ['brændən] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪlvəri] [dɪsks] [ɒv; əv][ðə; ði]
When Brandon opened his eyes he was staring at the silvery disks of the
什么时候 布兰登 打开 他的 眼睛 他 曾是 凝视 在 这 银色 磁盘 的 这
[twɪn] [muːnz] .
twin moons .
双 月亮 .

布兰登睁开眼睛时，正凝视着那两轮银色的月亮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [əb'skjʊr] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
They were high in the sky , obscuring the center of the Milky Way .
他们 是 高的 在 这 天空 , 遮蔽 这 中心 的 这 乳白色 方式 .

它们高悬于天际，遮蔽了银河系的中心。

['fʌni] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Funny he should be lying on his back looking at the sky , he thought .
有趣的 他 应该 是 说谎 在 他的 后退 寻找 在 这 天空 , 他 想法 .

他心想，真滑稽，他现在应该仰面躺着看天空。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] .
Then he remembered .
然后 他 记得 .

然后他想起来了。

[ðə; ði]['kæpsjuːl][wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd]['brændən][wɒz; wəz] [stɪl] [stræpt] [sɪ'kjʊəli] [tuː; tə]
The capsule was on its back and Brandon was still strapped securely to
这 胶囊 曾是 在 它是 后退 和 布兰登 曾是 仍然 绑带 安全地 到
[ðə; ði] [siːt] .
the seat .
这 座位 .

安全舱翻了个底朝天，布兰登仍然被牢牢地绑在座椅上。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [eɪkt] .
His whole body ached .
他的 所有的 身体 疼痛 .

他全身疼痛。

['tendənz] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] , ['mʌs(ə)lz] [streɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒekʃ(ə)n] .
Tendons had been pulled , muscles strained from the force of the ejection .
肌腱 有 到过 拉 , 肌肉 紧张 从 这 力量 的 这 喷射 .

肌腱被拉伤，肌肉因喷射的冲击力而拉伤。

[hɪz; ɪz]['ɒksɪdʒən][mɑːsk][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [hʌŋ] ['pɑːtli] [luːs] .
His oxygen mask was still in place , but his helmet hung partly loose .
他的 氧 面具 曾是 仍然 在 地方 , 但 他的 头盔 悬挂 部分 松动的 .

他的氧气面罩还戴在头上，但头盔却半松地挂着。

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːtə'mætɪkli] , [ðen] [ʌn'bʌkld] [ðə; ði] [siːt] [stræps] .
He adjusted it automatically , then unbuckled the seat straps .
他 调整 它 自动地 , 然后 解开 这 座位 肩带 .

他自动调整了座椅，然后解开了安全带。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
He took a deep breath .
他 采取 一个 深的 气息 .

他深吸了一口气。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɒksɪdʒən][mɑːsk] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [draɪd] [blʌd] ['klɒtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz]
Under the oxygen mask , he was aware of dried blood clotted in his nostrils
在下面 这 氧 面具 , 他 曾是 意识到的 的 干燥 血 凝块 在 他的 鼻孔
,
,
,

透过氧气面罩，他感觉到鼻孔里有干涸的血块。

[keɪkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] .
caked around the corners of his lips .
蛋糕 大约 这 角落 的 他的 嘴唇 .

嘴角周围结了一层痂。

[wɪð] [æn; ən] ['efət] [hiː; hi][sæt][ʌp][ɒn][ðə; ði] [siːt] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['pɜːmɒ] -
With an effort he sat up on the seat back and looked through the perma -
和 一个 努力 他 卫星 向上 在 这 座位 后退 和 看起来 通过 这 永久 -
[glɑːs] .
glas .
玻璃 .

他费力地坐起身，靠在椅背上，透过永久玻璃向外望去。

[ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [kɔːdz] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['naɪlɒn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ʃuːt] [dreɪpt]
A tangle of cords stretched out to the nylon of the main chute draped
一个 纠纷 的 绳索 拉伸 出去 到 这 尼龙 的 这 主要的 滑槽 垂坠的
['əʊvə(r)][ə; eɪ] [dʌst] [djuːn] .
over a dust dune .
超过 一个 灰尘 沙丘 .

一团乱麻般的绳索延伸到主滑槽的尼龙绳上，滑槽搭在沙丘上。

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['met(ə)l] ['rɪbənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [drəʊg] [ʃuːt] .
Beyond it he could see the gleaming metal ribbons of the drogue chute .
超过 它 他 可以 看 这 闪闪发光 金属 丝带 的 这 减速伞 滑槽 .

透过它，他可以看到减速伞闪闪发光的金属带。

[ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [ləʊ] [hɪlz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [dʌl] [red] [gləʊ] .
Ahead of him , behind some low hills , he could see a dull red glow .
前方 的 他 , 在后面 一些 低的 丘陵 , 他 可以 看 一个 乏味的红色的 辉光 .

在他前方，一些低矮的山丘后面，他可以看到一抹暗红色的光芒。

[ðə; ði] [ʃɪp] , [hiː; hi] [θɔːt] .
The ship , he thought .
这 船 , 他 想法 .

他心想，那是艘船。

['æstrəʊ] [meɪ] [ɔːl'redi] [biː; bi] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Astro may already be hovering over it .
星体 可能 已经 是 悬停 超过 它 .

Astro可能已经在监视它了。

[hiː; hi] [drægd] [ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l] [kɪt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][sʌm; səm]
He dragged the survival kit from behind the seat and pulled out some
他 拖拽 这 生存 成套工具 从 在后面 这 座位 和 拉 出去 一些
['ræʃ(ə)nz] ,
rations ,
口粮 ,

他从座位后面拖出求生工具包，拿出一些口粮。

[ə; eɪ][fɜːst] - [eɪd] [kɪt] , ['faɪnəli][ə; eɪ]['teli] - ['tɔːki] .
a first - aid kit , finally a tele - talkie .
一个 第一的 - 援助 成套工具 , 最后 一个 电视 - 有声电影 .

急救箱，最后还有一部对讲机。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [æn'tenə] ,
Raising the antenna ,
提高 这 天线 ,

升起天线，

[hiː; hi] ['plʌgd] [ɪn][ðə; ði] [maɪk] [kɔːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][mɑːsk][ænd; ənd][held] [daʊn] [ðə; ði] “ [tɔːk] ” [kiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] .
he plugged in the mike cord from his mask and held down the “ talk ” key with his thumb .
他 已插电 在 这 麦克风 绳索 从 他的 面具 和 握住 向下 这 “ 讲话 ” 钥匙 和 他的 拇指 .

他把麦克风线插到面罩上，用拇指按住“通话”键。

“ ['æstrəʊ][wʌn] , [ðɪs] [ɪz]['brændən] .
“ Astro One , this is Brandon .
“ 星体 一 , 这 是 布兰登 .

“Astro One，我是布兰登。”

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

进来。

” [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ['flikə] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] .
” As he talked a picture flickered on the screen .
” 作为 他 谈话 一个 图片 闪烁 在 这 屏幕 .

“他说话的时候，屏幕上闪过一幅画面。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ruːm] [ɒn]['æstrəʊ][wʌn] .
It was the radio room on Astro One .
它 曾是 这 收音机 房间 在 星体 一 .

那是太空一号的无线电室。

['kɜːn(ə)l] ['taʊəz] [wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdɪəʊmən] .
Colonel Towers was pacing back and forth in front of the radioman .
上校 塔楼 曾是 踱步 后退 和 前进 在 正面 的 这 无线电员 .

托尔斯上校在无线电员面前来回踱步。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [kiːp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm] ?
“ Shall I keep trying to raise him ?
“ 将 我 保持 尝试 到 增加 他 ?

“我应该继续尝试抚养他吗？”

” [hiː; hi] [hɜːd] ['raɪnhɑːrt] [ɑːsk] .
” he heard Reinhardt ask .
” 他 听到 莱因哈特 问 .

他听到莱因哈特问道。

“ [dæm] [fuːl] [stʌnt] , ” ['taʊəz] ['spʌtəd] .
“ Damn fool stunt , ” Towers sputtered .
“ 该死 傻子 特技 , ” 塔楼 溅射 .

“该死的蠢事！”托尔斯结结巴巴地说。

“ [nəʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] ?
“ Know what I think ?
“ 知道 什么 我 思考 ?

你知道我在想什么吗？

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [daʊn] [dɪ'lɪbərətli] .
I think he went down deliberately .
我 思考 他 去 向下 故意地 .

我认为他是故意倒下的。

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plænɪt][ɒv; əv]
Just to be the first human being to walk the ground of a planet of
只是 到 是 这 第一的 人类 存在 到 走 这 地面 的 一个 行星 的
[ə'nʌðə(r)]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] . ”
another solar system . ”
其他 太阳的 系统 . ”

仅仅是成为第一个踏上另一个太阳系行星地面的人类。

“ ['æstrəʊ] , [ðɪs] [ɪz]['brændən] .
“ Astro , this is Brandon .
“ 星体 , 这 是 布兰登 .

“Astro，这是 Brandon。”

[kʌm] [ɪn] [pliːz] . ” -
Come in please . ” 24
来 在 请 . ” -

请进。”24

['taʊəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪs] [ænd; ənd] [tɔːk] .
Towers continued to pace and talk .
塔楼 持续 到 步伐 和 讲话 .

托尔斯继续踱步交谈。

“ [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [spaɪt] [ˌem 'iː] . ”
“ He did it to spite me . ”
“ 他 做过 它 到 尽管如此 我 . ”

“他这么做是为了跟我作对。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [reɪz] [hɪm][sɜː(r)] , ” [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)] [sed] .
“ But we can't raise him sir , ” the radio operator said .
“ 但 我们 不能 增加 他 先生 , ” 这 收音机 操作员 说 .

“但是先生，我们救不了他，”无线电操作员说。

“ ['meɪbi] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] . ”
“ Maybe he didn't get out of it alive . ”
“ 或许 他 没有 得到 出去 的 它 活 . ”

“也许他没能活着出来。”

“ ['kɜːn(ə)l] ['taʊəz] , [kænt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?
“ Colonel Towers , can't you hear me ?
“ 上校 塔楼 , 不能 你 听到 我 ?

“托尔斯上校，你听不到我说话吗？”

” ['brændən] [jeld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɒksɪdʒən][mɑːsk] .
” Brandon yelled into his oxygen mask .
” 布兰登 大喊 进入 他的 氧 面具 .

布兰登对着氧气面罩大喊。

“ [hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sed] .
“ He got out all right , ” the colonel said .
“ 他 得到 出去 全部 正确的 , ” 这 上校 说 .

“他平安脱险了，”上校说。

“ [hiːz] [dʒʌst] ['stɔːlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [gʊd] . ”
“ He's just stalling to make it look good . ”
“ 他是 只是 停滞 到 制作 它 看 好的 . ”

“他只是在拖延时间，好让事情看起来好一些。”

“ [wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['raɪdɪəʊmən] .

“ We aren't going to give up the search are we , sir ? ” asked the radioman .

“ 我们 不是 去 到 给 向上 这 搜索 是 我们 , 先生 ? ” 问 这 无线电员 .

“我们不会放弃搜寻吧，长官? ”无线电员问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [səʊl] [raɪt] .

“ It would serve his soul right .

“ 它 会 服务 他的 灵魂 正确的 .

“这对他来说是一种解脱。”

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [stɒpt] ['peɪsɪŋ] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['raɪdɪəʊmən] .

” The colonel stopped pacing and faced the radioman .

” 这 上校 停止 踱步 和 面对 这 无线电员 .

上校停止踱步，转身面对无线电员。

“ [kiːp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm] , ['raɪnhɑːrt] .

“ Keep trying to raise him , Reinhardt .

“ 保持 尝试 到 增加 他 , 莱因哈特 .

“继续努力把他培养起来，莱因哈特。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ðə; ði]['eəriə] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [daʊn] .

I'm going to bring us down to forty thousand feet and search the area where he went down .

我是 去 到 带来 我们 向下 到 四十 千 脚 和 搜索 这 区域 在哪里 他 去 向下 .

我将把飞机下降到四万英尺，搜索他坠落的区域。

['heləvə] [weɪst] [ɒv; əv] ['rɒkɪt] ['fjuːəl] ['tuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ,

Helluva waste of rocket fuel tooling around in the atmosphere , ” he muttered ,

真是太棒了 浪费 的 火箭 燃料 工具 大约 在 这 气氛 , ” 他 低声说道 ,

“在大气层里乱转简直是浪费火箭燃料,”他嘟囔道。

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['bʌlkhed] [dɔː(r)] .

disappearing through a bulkhead door .

消失 通过 一个 舱壁 门 .

消失在舱壁门后。

“ [weɪt] !

“ Wait !

“ 等待 !

“等待!

['kɜːn(ə)l] ['taʊəz] !

Colonel Towers !

上校 塔楼 !

塔楼上校!

” ['brændən] [kɔːld] .

” Brandon called .

” 布兰登 称为 .

布兰登打来了电话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] .

But he knew it was no use .

但 他 知道 它 曾是 不 使用 .

但他知道这样做毫无用处。

['ɒbviəsli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp]['æstrəʊ][bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)][hɪə(r)][hɪm] .
Obviously he could pick up Astro but they could neither see nor hear him .
明显地 他 可以 挑选 向上 星体 但 他们 可以 两者都不 看 也不 听到 他 .

显然他能接收到Astro的信号，但他们既看不到也听不到他。

" ['kæptɪn] ['brændən] , [ðɪs] [ɪz]['æstrəʊ] ['kɔːlɪŋ] .
" Captain Brandon , this is Astro calling .
" 队长 布兰登 , 这 是 星体 呼叫 .

"布兰登队长，我是阿斯特罗。"

['əʊvə(r)] .
Over .
超过 .

超过。

" [ðə; ði]['raɪdɪəʊmən] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [freɪz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz][ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm]['brændən]
" The radioman repeated the phrase a dozen times and each time Brandon
" 这 无线电员 重复 这 短语 一个 打 时代 和 每个 时间 布兰登
[ək'nɒlɪdʒd] , [swɔː(r)][ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [ə'gen] .
acknowledged , swore and acknowledged again .
已确认 , 发誓 和 已确认 再次 .

"无线电员重复了这句话十几次，每次布兰登都点头、咒骂，然后再点头。

['faɪnəli] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði] ['teli] - ['tɔːki] .
Finally , in desperation , he switched off the tele - talkie .
最后 , 在 绝望 , 他 切换 离开 这 电视 - 有声电影 .

最后，绝望之下，他关掉了对讲机。

[hiː; hi] [snæpt] ['əʊpən][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt][ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv]
He snapped open the back of the unit and studied the maze of
他 啪啪 打开 这 后退 的 这 单元 和 研究 这 迷宫 的
[træn'zistəz] , [rɪ'zɪstəz] , [ænd; ənd] [kəpæsəteɪtɝz] .
transistors , resistors , and capacitators .
晶体管 , 电阻器 , 和 电容器 .

他猛地打开设备后盖，仔细研究了里面错综复杂的晶体管、电阻器和电容器。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sʌt(ə)l] , [laɪk][ə; eɪ] [bɜːnd] [aʊt] [rɪ'zɪstə(r)][ɔː(r)]
If there was something wrong it was subtle , like a burned out resistor or
如果 那里 曾是 某物 错误的 它 曾是 微妙的 , 喜欢 一个 烧伤 出去 电阻器 或者
[ə; eɪ] ['ʃɔːtɪd] [kən'densə(r)] .
a shorted condenser .
一个 短线 冷凝器 .

如果出了问题，那也是很细微的，比如电阻烧坏了或者电容短路了。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ɪ'mɜːdʒənsi] [rɪ'peə(r)] .
Whatever it was , it was beyond emergency repair .
任何 它 曾是 , 它 曾是 超过 紧急情况 维修 .

不管是什么问题，都无法紧急修复了。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['teli] - ['tɔːki] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [geɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz]
He dropped the tele - talkie behind the seat and examined the gauge on his
他 掉落 这 电视 - 有声电影 在后面 这 座位 和 检查 这 测量 在 他的
['ɒksɪdʒən][tæŋk] .
oxygen tank .
氧 坦克 .

他把对讲机扔到座位后面，检查了一下氧气罐上的压力表。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][ðə; ði] [naɪt] [bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
There was enough to last the night but not much more .
那里 曾是 足够的 到 最后的 这 夜晚 但 不是 很多 更多的 .

够过夜的，但没剩多少了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæpsjuːl][tuː; tə] [θɪŋk] .
He sat down in the capsule to think .
他 卫星 向下 在 这 胶囊 到 思考 .

他坐在太空舱里思考。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeid] [ləʊ'keɪt][ɪz][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ʃɪp] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .
The first thing they'd locate is the burning ship , he decided .
这 第一的 事物 他们会 定位 是 这 燃烧 船 , 他 决定 .

他决定，他们首先要找到的就是那艘着火的船。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [stɑːt] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn]['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] ['sɝklz] .
Then they would probably start searching in ever - widening circles .
然后 他们 会 大概 开始 搜索 在 曾经 - 扩大 界 .

然后他们很可能会开始在越来越大的范围内搜索。

[bʌt; bət] [wʊd] [ðeɪ] [siː] [hɪm][ɪn][ðə; ði][feɪnt] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [muːnz] ?
But would they see him in the faint light of the ice moons ?
但 会 他们 看 他 在 这 头晕的 光 的 这 冰 月亮 ?

但他们能在冰月微弱的光芒中看到他吗?

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['naɪlɒn] [ʃuːt] [ə'gen] .
He looked back at the nylon chute again .
他 看起来 后退 在 这 尼龙 滑槽 再次 .

他又回头看了看尼龙滑槽。

[ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Another thought ran through his mind .
其他 想法 跑 通过 他的 头脑 .

另一个念头闪过他的脑海。

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [doʊnt][spɒt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][dɑːk] .
Suppose they don't spot me in the dark .
认为 他们 不 点 我 在 这 黑暗的 .

假设他们在黑暗中没发现我。

[wen] [ðə; ði][sʌn] — ['sɪriəs] , [ai] [miːn] — ['kɒmz] [ʌp] ,
When the sun — Sirius , I mean — comes up ,
什么时候 这 太阳 — 天狼星 , 我 意思是 — 来 向上 ,

当太阳——我是指天狼星——升起时，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ðel] [spɒt][ðə; ði] ['pærəʃuːt] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
there's a good chance they'll spot the parachute and search for him .
有 一个 好的 机会 他们会 点 这 降落伞 和 搜索 为了 他 .

他们很有可能会发现降落伞并搜寻他。

[hiː; hi][slɪd][ðə; ði]['kænəpi]['əʊpən][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [red] [sɔɪl][ɒv; əv]['sɪriəs] [θriː] .
He slid the canopy open and looked down at the red soil of Sirius Three .
他 滑行 这 树冠 打开 和 看起来 向下 在 这 红色的 土壤 的 天狼星 三 .

他拉开顶篷，向下望去，看到了天狼星三号的红色土壤。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd]
He hesitated for a moment , then swung his feet over the side and
他 犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 然后 摇摆 他的 脚 超过 这 边 和
[drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
dropped to the ground .
掉落 到 这 地面 .

他犹豫了一会儿，然后双脚越过船舷，落到了地上。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , ['grɪnɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['ɒksɪdʒən]
“ At least I'll have that satisfaction , ” he said , grinning under his oxygen
“ 在 至少 患病的 有 那 满意 , ” 他 说 , 咧嘴笑 在下面 他的 氧
[mɑːsk] .
mask .
面具 .

“至少我能得到这种满足感,”他戴着氧气面罩咧嘴一笑说道。

['veri] [mʌtʃ] [ə'weə(r)][ɒv; əv]['grævəti]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['weɪtləsnəs] ,
Very much aware of gravity after years of weightlessness ,
非常 很多 意识到的 的 重力 后 年 的 失重 ,

多年失重后，我对重力有了非常深刻的体会。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kænəpi][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuːt] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒn][ðə; ði][flæt]
he walked to the canopy of the chute and spread it out on the flat
他 步行 到 这 树冠 的 这 滑槽 和 传播 它 出去 在 这 平坦的
[graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] ['sɜːk(ə)l] .
ground in a full circle .
地面 在 一个 满的 圆圈 .

他走到滑道顶棚前，将其在平地上展开成一个完整的圆圈。

[ˌaɪ 'tiː] ['bɪləʊd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
It billowed in the wind .
它 波涛汹涌 在 这 风 .

它在风中飘扬。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ə'raʊnd] , [faʊnd] [sʌm; səm] ['glɑːsi] [blæk] [rɒks] [ænd; ənd] ['æŋkəd] [daʊn] [ðə; ði]
He searched around , found some glassy black rocks and anchored down the
他 搜索 大约 , 成立 一些 玻璃状 黑色的 岩石 和 锚定 向下 这
[ʃuːt] .
chute .
滑槽 .

他四处寻找，找到了一些光滑的黑色岩石，然后把岩石锚定在滑槽里。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [gləʊ] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
Then he looked at the orange glow that marked the funeral pyre of the ship
然后 他 看起来 在 这 橙子 辉光 那 标记 这 葬礼 火葬堆 的 这 船
.
.
.

然后他看向了那艘船的火葬堆上散发出的橙色光芒。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] decision25
He had a decision25
他 有 一个 decision25

他做出了决定25

[tuː; tə] [meɪk] ; [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['kæpsjuːl][ɔː(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
to make ; stay here with the capsule or head for the fire .
到 制作 ; 停留 这里 和 这 胶囊 或者 头 为了 这 火 .

要么留在这里和胶囊待在一起，要么前往火堆。

['kʊd(ə)nt] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
Couldn't be more than a thousand yards away , he decided .
不能 是 更多的 比 一个 千 码 离开 , 他 决定 .

他断定，距离不会超过一千码。

['tʃɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] - [ə'raʊnd] ['ɒksɪdʒən] ['bɒt(ə)l] , [hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] ['ɒksɪdʒən] [həʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Charging a walk - around oxygen bottle , he transferred his oxygen hose to it .

收费 一个 走 - 大约 氧 瓶子 , 他 转移 他的 氧 软管 到 它 .

他给便携式氧气瓶充好气，然后把氧气管接了上去。

[hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [kɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['teli] - ['tɔːki] .

He snapped the survival kit to his belt and picked up the tele - talkie .

他 啪啪 这 生存 成套工具 到 他的 腰带 和 挑选 向上 这 电视 - 有声电影 .

他把求生工具包别在腰带上，拿起对讲机。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

The ship was more than a thousand yards away .

这 船 曾是 更多的 比 一个 千 码 离开 .

那艘船距离这里有一千多码。

[ðə; ði] [fɜːst] [maɪl] [wɒz; wəz] [ə'krɒs] [flæt] ['dezət] .

The first mile was across flat desert .

这 第一的 英里 曾是 穿过 平坦的 沙漠 .

第一英里路程横穿平坦的沙漠。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] , [hɪz; ɪz] [buːts] ['tʃɜːnɪŋ] [ʌp] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['paʊdəri] [dʌst] .

He picked his way cautiously , his boots churning up clouds of powdery dust .

他 挑选 他的 方式 谨慎地 , 他的 靴子 搅拌 向上 云 的 粉状 灰尘 .

他小心翼翼地走着，靴子扬起阵阵尘土。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪəd] [ænd; ənd] ['dedli] ['kriːtʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [dɪ'zɜːts] .

He remembered the Russian reports of the weird and deadly creatures they had encountered in the Martian deserts .

他 记得 这 俄语 报告 的 这 诡异的 和 致命 生物 他们 有 遭遇 在 这 火星人 沙漠 .

他想起了俄罗斯方面的报告，其中提到他们在火星沙漠中遇到的那些奇异而致命的生物。

[bʌt; bət] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪ] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] .

But aside from a few gray patches of brush there seemed to be no sign of life .

但 旁边 从 一个 很少 灰色的 补丁 的 刷子 那里 似乎 到 是 不 符号 的 生活 .

除了几丛灰色的灌木丛，似乎没有任何生命迹象。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði] [ɜːθ] [held] [nəʊ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

After all , he thought , the Earth held no life for the better part of its existence .

后 全部 , 他 想法 , 这 地球 握住 不 生活 为了 这 更好的 部分 的 它是 存在 .

他心想，毕竟，地球在其存在的大部分时间里都没有生命存在。

[ænd; ənd] ['taʊəz] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ðɪs] ['plænɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [bɔː(r)] ['relətɪvli] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [braɪtə] ,

And Towers had selected this planet because it bore relatively the same relationship to the brighter ,

和 塔楼 有 已选 这 行星 因为 它 钻孔 相对地 这 相同的 关系 到 这 更亮 ,

托尔斯之所以选择这颗行星，是因为它与更明亮的那颗行星有着相对相同的关系。

[hɔtə] ['sɪriəs] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] .
hotter Sirius as did the Earth to the sun .
更热 天狼星 作为 做过 这 地球 到 这 太阳 .

天狼星的温度比地球对太阳的温度还要高。

[waɪl] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
While farther away it should have approximately the same conditions as did the Earth .
尽管 更远 离开 它 应该 有 大约 这 相同的 状况 作为 做过 这 地球 .

而更远的地方，它的条件应该与地球大致相同。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['siːz] , [nɒt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ɒn] [ɜːθ] , [bʌt; bət] ['siːz] , [ˌnevəðə'les] .
And it had seas , not as large as on Earth , but seas , nevertheless .
和 它 有 海域 , 不是 作为 大的 作为 在 地球 , 但 海域 , 尽管如此 .

它也拥有海洋，虽然不如地球上的海洋那么广阔，但毕竟是有海洋的。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæləsi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .
Yet there was a fallacy in the argument .
然而 那里 曾是 一个 谬论 在 这 争论 .

然而，这种论证方式存在谬误。

[prɪ'zjuːməbli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['plænɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
Presumably all of the stars in the outer arms of the Milky Way and their planets were about the same age .
想必 全部 的 这 明星 在 这 外 武器 的 这 乳白色 方式 和 他们的 行星 是 关于 这 相同的 年龄 .

据推测，银河系外旋臂中的所有恒星及其行星的年龄都大致相同。

[wɪð] ['sɪmələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
With similar conditions as the Earth ,
和 相似的 状况 作为 这 地球 ,

与地球条件相似，

[laɪf] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv] ['sɪriəs] [θriː] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ɒn] [ɜːθ] .
life must have been born and walked out of the seas of Sirius Three just as it did on Earth .
生活 必须 有 到过 出生 和 步行 出去 的 这 海域 的 天狼星 三 只是 作为 它 做过 在 地球 .

生命一定像在地球上一样，诞生于天狼星三号的海洋中，并从中走出。

['sʌmθɪŋ] ['skʌri, 'skəː-] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [brʌʃ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [beə(r)] [aʊt] ['brændənz] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .
Something scurried into a wisp of brush , as if to bear out Brandon's realization .
某物 匆匆跑过 进入 一个 烟雾 的 刷子 , 作为 如果 到 熊 出去 布兰登的 实现 .

有什么东西嗖地钻进了一缕灌木丛中，仿佛是为了印证布兰登的领悟。

[hiː; hi] [frəʊz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [brʌʃ] , [hɪz; ɪz] [hænd] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['haɪdrəʊ] - ['stætɪk] [ʃɒk] ['pɪst(ə)l] .
He froze , his eyes on the brush , his hand reaching for his hydro - static shock pistol .
他 冻住了 , 他的 眼睛 在 这 刷子 , 他的 手 到达 为了 他的 水力 - 静止的 震惊 手枪 .

他愣住了，眼睛盯着灌木丛，手伸向他的水压电击枪。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['hɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
He could hear nothing but the wind hollowing his ears .
他 可以 听到 没有什么 但 这 风 挖空 他的 耳朵 .

他什么也听不见，只有风吹过耳廓的声音。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] , [ðen] ['kɔːʃəsli] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] [brʌʃ] ,
He stood for a long moment , then cautiously skirted the brush ,
他 站立 为了 一个 长的 片刻 ， 然后 谨慎地 裙摆 这 刷子 ，

他站了很久，然后小心翼翼地绕过灌木丛。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ʃɪp] .
and continued on toward the burning ship .
和 持续 在 朝向 这 燃烧 船 .

然后继续朝着燃烧的船只走去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] .
There was an odd clicking sound and he stopped .
那里 曾是 一个 奇怪的 点击 声音 和 他 停止 .

一阵奇怪的咔哒声响起，他停了下来。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ə'gen] .
It sounded again .
它 听起来 再次 .

它又响了起来。

['brændən] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'spaɪərɪŋ] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [naɪt] .
Brandon realized he was perspiring despite the chill of the desert night .
布兰登 已实现 他 曾是 出汗 尽管 这 寒意 的 这 沙漠 夜晚 .

尽管沙漠夜晚寒冷，布兰登还是意识到自己汗流浃背。

[ə'gen] [hiː; hi] [muːvd] [ɒn] , [ðə; ði] [saʊnd] ['feɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
Again he moved on , the sound fading in the distance behind him .
再次 他 已搬 在 ， 这 声音 褪色 在 这 距离 在后面 他 .

他继续前行，身后的声音渐渐远去。

[ðə; ði][nekst][maɪl] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɑːvə][leɪd][beə(r)][baɪ][ðə; ði]
The next mile brought him to a great sheet of ancient lava laid bare by the
这 下一个 英里 带来 他 到 一个 伟大的 床单 的 古老的 岩浆 铺设 裸 经过 这
['elɪmənts] .
elements .
元素 .

接下来的一英里路程让他来到了一片巨大的古老熔岩地貌，这些熔岩已被自然力量彻底暴露出来。

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .
He climbed to the top .
他 攀登 到 这 顶部 .

他爬到了顶峰。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz] [ə'hed] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [rɪdʒ]
The fire still seemed to be about a thousand yards ahead , beyond a ridge
这 火 仍然 似乎 到 是 关于 一个 千 码 前方 ， 超过 一个 岭
[ɒv; əv] [ləʊ] [hɪlz] .
of low hills .
的 低的 丘陵 .

火势似乎仍在前方约一千码处，越过一排低矮的山丘。

[ə; eɪ]['dɪstənt][fleə(r)][lɪt] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .
A distant flare lit up the sky ahead of him .
一个 遥远 耀斑 点燃 向上 这 天空 前方 的 他 .

远处一道闪光照亮了他前方的天空。

[ˌaɪ 'tiː] [gləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ænd; ənd][daɪd] .
It glowed for a few moments and died .
它 发光 为了 一个 很少 时刻 和 死亡 .
它闪闪发光了一会儿就熄灭了。

[ðev] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [hiː; hi] [θɔːt] .
They've found the ship , he thought .
他们有 成立 这 船 , 他 想法 .
他心想，他们找到那艘船了。

['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] , [ai][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fə'gɒtn] [ə'baʊt][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv]['fəʊtəʊ] - [flæʃ] [fleəz] .
After four years , I had completely forgotten about the store of photo - flash flares .
后 四 年 , 我 有 完全地 被遗忘的 关于 这 店铺 的 照片 - 闪光 信号弹 .
四年后，我完全忘记了那家闪光灯商店。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)] [fleəz] .
He watched for awhile but saw no more flares .
他 观看 为了 一会儿 但 锯 不 更多的 信号弹 .
他观察了一会儿，但没有再看到任何火光。

['faɪnəli] [hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːvə] [ʃiːt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rek] ,
Finally he scrambled down the other side of the lava sheet and continued on toward the wreck ,
最后 他 打乱 向下 这 其他 边 的 这 岩浆 床单 和 持续 在 朝向 这 破坏 ,
最后，他爬下熔岩层的另一侧，继续向沉船残骸方向前进。

['muːvɪŋ] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] .
moving slowly but steadily .
移动 缓慢地 但 稳步 .
缓慢但稳步前进。

[ðə; ði] [θɜːd] [maɪl] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kræʃ] .
The third mile brought him to the scene of the crash .
这 第三 英里 带来 他 到 这 场景 的 这 碰撞 .
第三英里路程把他带到了车祸现场。

[ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] ['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv] [fjuːzd] ['met(ə)l] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌli] .
A smoking cylinder of fused metal lay in a gully .
一个 吸烟 圆柱 的 融合 金属 躺 在 一个 沟壑 .
沟渠里躺着一个冒着烟的熔融金属圆筒。

[pɑːts][wɜː(r); wə(r)] [struːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
Parts were strewn along the bottom .
部分 是 散落的 沿着 这 底部 .
零件散落在底部。

[ə; eɪ] [wɪŋ] , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [tɪp] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [edʒ] of26
A wing , untouched by the fire , was leaning tip down against the edge of26
一个 翼 , 未受触碰 经过 这 火 , 曾是 倾斜 提示 向下 反对 这 边缘 of26
一只未被火焰波及的机翼，尖端向下倚靠在26号边缘。

[ə'nʌðə(r)]['lɑːvə] [ʃiːt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
another lava sheet some distance away .
其他 岩浆 床单 一些 距离 离开 .
远处还有另一片熔岩层。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

他坐了下来。

[ə'nʌðə(r)] [fleə(r)] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][bɪ'haɪnd][hɪm] [ˌsiluː'et, -lu-] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [grəʊ'tesk] [triːz] .
Another flare flashed in the sky behind him silhouetting a row of grotesque trees .
其他 耀斑 闪光灯 在 这 天空 在后面 他 轮廓 一个 排 的 怪诞 树木 .

在他身后的天空中，又一道闪光划破夜空，勾勒出一排奇形怪状的树木的轮廓。

[aɪm]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [juː; jʊ] [fuːlz] , [hiː; hi] [θɔːt] .
I'm over here , you fools , he thought .
我是 超过 这里 , 你 傻瓜 , 他 想法 .

“我在这儿呢，你们这些傻瓜，”他心想。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fleə(r)] ['flikə] [aʊt] ,
He watched until the flare flickered out ,
他 观看 直到 这 耀斑 闪烁 出去 ,

他一直盯着，直到信号弹熄灭。

[ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
then turned his head back toward the remains of the ship .
然后 转向 他的 头 后退 朝向 这 遗迹 的 这 船 .

然后他转头看向沉船残骸。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gləʊ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
There wasn't much of a glow to it now .
那里 不是 很多 的 一个 辉光 到 它 现在 .

现在它几乎没什么光泽了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] [ən'les] ['æstrəʊ][wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It would be hard to see unless Astro was right on top of it .
它 会 是 难的 到 看 除非 星体 曾是 正确的 在 顶部 的 它 .

除非天文台就在它正上方，否则很难看清。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [æn'tenə] [ɒn][ðə; ði] ['teli] - ['tɔːki] [ænd; ənd] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
He raised the antenna on the tele - talkie and snapped it on .
他 提高 这 天线 在 这 电视 - 有声电影 和 啪啪 它 在 .

他升起对讲机的天线，然后接通了电源。

[ðə; ði] [skriːn] [gləu] ['ɪntuː][laɪf] .
The screen glowed into life .
这 屏幕 发光 进入 生活 .

屏幕亮了起来。

['taʊəz] [wɒz; wəz] ['stepɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ruːm] .
Towers was stepping through the bulkhead door into the radio room .
塔楼 曾是 步进 通过 这 舱壁 门 进入 这 收音机 房间 .

托尔斯正穿过舱壁门，走进无线电室。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [pleɪ] [ɪn] [in'stɔːlmənts] , ['brændən] [θɔːt] .
Just like a television play in installments , Brandon thought .
只是 喜欢 一个 电视 玩 在 分期付款 , 布兰登 想法 .

布兰登心想，就像电视剧分集播出一样。

[siːn] [tuː] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
Scene two coming up .
场景 二 未来 向上 .

第二幕即将开始。

“ [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kræʃ] , ” ['taʊəz] [təʊld] ['raɪnhɑːrt] .
“ No sign of him at the scene of the crash , ” Towers told Reinhardt .
“ 不 符号 的 他 在 这 场景 的 这 碰撞 , ” 塔楼 讲述 莱因哈特 .

“在车祸现场没有发现他的踪迹，”托尔斯告诉莱因哈特。

“ [ɪf] [hiː; hi][gɒt] [aʊt] , ” [əb'zɜːvd] ['raɪnhɑːrt] , “ [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɔː(r)][mɔː(r)] . ”

“ If he got out , ” observed Reinhardt , “ he could be a hundred miles away or more . ”

“ 如果 他 得到 出去 , ” 观察到 莱因哈特 , “ 他 可以 是 一个 百 英里 离开 或者 更多的 . ”

“如果他逃了出来，”莱因哈特观察到，“他可能已经跑到一百英里甚至更远的地方了。”

“ [ɪf] [hiː; hi][gɒt] [aʊt] , ” ['taʊəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] ['ɪrɪteɪtɪd] ['brændən] .

“ If he got out , ” Towers said in a tone that irritated Brandon .

“ 如果 他 得到 出去 , ” 塔楼 说 在 一个 语气 那 受刺激 布兰登 .

“如果他逃脱了，”托尔斯用一种令布兰登恼火的语气说道。

“ [ai][gɒt] [aʊt] , ” ['brændən] [sed] .

“ I got out , ” Brandon said .

“ 我 得到 出去 , ” 布兰登 说 .

“我出来了，”布兰登说。

“ [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['preʃəs] ['plænɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] .

“ And right now I'm walking around your precious planet like a boy scout .

“ 和 正确的 现在 我是 步行 大约 你的 宝贵的 行星 喜欢 一个 男生 侦察 .

“而现在，我正像个童子军一样在你这颗珍贵的星球上漫步。”

[dæm] [ðɪs] ['teli] - ['tɔːki] !

Damn this tele - talkie !

该死 这 电视 - 有声电影 !

该死的电话机！

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [jɪrz] [peɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] , ['taʊəz] . ”

I'd give a year's pay if you could see me now , Towers . ”

ID 给 一个 年 支付 如果 你 可以 看 我 现在 , 塔楼 . ”

“托尔斯，如果你能看到我现在的样子，我愿意给你一年的工资。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [jet] [spɒt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ['kæpsjuːl] , ” ['raɪnhɑːrt] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

“ We may yet spot the escape capsule , ” Reinhardt was saying .

“ 我们 可能 然而 点 这 逃脱 胶囊 , ” 莱因哈特 曾是 说 .

“我们或许还能发现逃生舱，”莱因哈特说道。

“ [wɪr] [stɪl] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] , ” [pʊt] [ɪn] ['taʊəz] .

“ We're still continuing the search , ” put in Towers .

“ 是 仍然 继续 这 搜索 , ” 放 在 塔楼 .

“我们仍在继续搜寻，”托尔斯说道。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ][aɪm] [nɒt] ['weɪstɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['fjuːəl] .

“ But I don't mind telling you I'm not wasting much more fuel .

“ 但 我 不 头脑 讲述 你 我是 不是 浪费 很多 更多的 燃料 .

“但我可以告诉你，我不会再浪费太多燃料了。”

” [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] , “ [jes] , [sɜː(r)] .

” The radio operator started to say something , hesitated and finally settled for , “ yes , sir .

” 这 收音机 操作员 开始 到 说 某物 , 犹豫了一下 和 最后 定居 为了 , “ 是的 , 先生 .

无线电操作员开始说话，犹豫了一下，最后只好回答：“是的，先生。”

” ['brændən] [swɔː(r)] [ænd; ənd] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði] [set] .

” Brandon swore and snapped off the set .

” 布兰登 发誓 和 啪啪 离开 这 放 .

布兰登咒骂着离开了片场。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɔːk] - [ə'raʊnd] ['bɒt(ə)l] .
He looked at his walk - around bottle .
他 看起来 在 他的 走 - 大约 瓶子 .

他看了看他的随身携带水瓶。

“ [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .
“ Can't stay here any longer , ” he muttered .
“ 不能 停留 这里 任何 更长 , ” 他 低声说道 .

“我不能再待在这里了，”他喃喃自语道。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði] ['kæpsjuːl] .
He couldn't find the capsule .
他 不能 寻找 这 胶囊 .

他找不到胶囊。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θriː] , [pə'hæps] [fɔː(r)] [maɪlz] .
He walked three , perhaps four miles .
他 步行 三 , 也许 四 英里 .

他走了三四英里。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['blɒtɪd] [hɪz; ɪz] [mɔɪst] [braʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He stopped and blotted his moist brow with his sleeve .
他 停止 和 印迹 他的 潮湿 眉头 和 他的 袖子 .

他停下脚步，用袖子擦了擦额头上的汗水。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He wasn't going to find it .
他 不是 去 到 寻找 它 .

他肯定找不到。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [stretʃt] [æn; ən] ['endləs] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [red] [dʌst] .
Before him stretched an endless carpet of red dust .
前 他 拉伸 一个 无尽的 地毯 的 红色的 灰尘 .

他面前铺满了无尽的红色尘土。

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [muːnz] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɪm] , [æz; əz] [iːtʃ] ['set(ə)ld] [tə'wɔːd]
The light from the two moons was growing dim , as each settled toward
这 光 从 这 二 月亮 曾是 生长 暗淡 , 作为 每个 定居 朝向
['dɪfrənt] [hə'raɪz(ə)nz] .
different horizons .
不同的 地平线 .

两轮明月的光芒渐渐黯淡，它们分别沉入了不同的地平线。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

他坐了下来。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['paʊdəri] [dʌst] ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [legz] .
A cloud of powdery dust settled over his legs .
一个 云 的 粉状 灰尘 定居 超过 他的 腿 .

一阵粉尘落在了他的腿上。

[ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .
The lightness in his head told him that his oxygen was running out .
这 亮度 在 他的 头 讲述 他 那 他的 氧 曾是 跑步 出去 .

头部的轻飘感告诉他，他的氧气快用完了。

[ðə; ði] ['wiːknəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['mʌs(ə)lz] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns]
The weakness in his muscles reminded him that it had been a long time since
这 弱点 在 他的 肌肉 提醒 他 那 它 有 到过 一个 长的 时间 自从
[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['plænɪts] ['grævəti] .
he had walked in a planet's gravity .
他 有 步行 在 一个 行星的 重力 .

肌肉的无力感提醒他，他已经很久没有在行星的引力下行走过了。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [fleə(r)] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
A distant flare lit up the horizon .
一个 遥远 耀斑 点燃 向上 这 地平线 .

远处地平线上亮起一道火光。

[hiː; hi] [tʃəʊkt] [ɒf] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðə; ði] [red] [dʌst] .
He choked off a sob , and beat his fist in the red dust .
他 窒息 离开 一个 哭泣 , 和 打 他的 拳头 在 这 红色的 灰尘 .

他强忍住呜咽，用拳头猛击红色的尘土。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['nɔːziə] [swept] ['əʊvə(r)][hɪm] .
A wave of nausea swept over him .
一个 海浪 的 恶心 扫荡 超过 他 .

一阵恶心感袭来。

['bɪtə(r)] ['stʌmək] [dʒuːs] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [bʌt; bət][hiː; hi] [sw'ɒləʊd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'gen]
Bitter stomach juices welled up in his throat but he swallowed them down again
苦的 胃 果汁 井 向上 在 他的 喉 但 他 吞咽 他们 向下 再次
.
.
.

苦涩的胃液涌上喉咙，但他还是咽了下去。

['despərətli] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['teli] - ['tɔːki] .
Desperately he turned on the tele - talkie .
绝望地 他 转向 在 这 电视 - 有声电影 .

他绝望地打开了对讲机。

“ ['æstrəʊ] , [ðɪs] [ɪz]['brændən] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Astro , this is Brandon , ” he said .
“ 星体 , 这 是 布兰登 , ” 他 说 .

“Astro，这位是Brandon，”他说。

“ ['brændən] , [ðɪs] [ɪz]['æstrəʊ] , ” ['raɪnhɑːrt] [sed] .
“ Brandon , this is Astro , ” Reinhardt said .
“ 布兰登 , 这 是 星体 , ” 莱因哈特 说 .

“布兰登，这是阿斯特罗，”莱因哈特说道。

['brændənz] ['bɒdi] [tenst] .
Brandon's body tensed .
布兰登的 身体 紧张的 .

布兰登的身体绷紧了。

“ [θæŋk] [gɒd] [ai] ['faɪnəli] [gɒt] [θruː] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ Thank God I finally got through to you .
“ 感谢 上帝 我 最后 得到 通过 到 你 .

“感谢上帝，我终于联系上你了。”

['lɪs(ə)n] , ['raɪnhɑːrt] , [ai][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] — ”
Listen , Reinhardt , I must be about three — ”
听 , 莱因哈特 , 我 必须 是 关于 三 — ”

听着，莱因哈特，我大概三岁——”

“ ['brændən] , [ðɪs] [ɪz]['æstrəʊ] , ” [sed] ['raɪnhɑːrt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒnətəʊn] .
“ Brandon , this is Astro , ” said Reinhardt in a monotone .
“ 布兰登 , 这 是 星体 , ” 说 莱因哈特 在 一个 单调 .

“布兰登，这位是阿斯特罗，”莱因哈特用单调的语气说道。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
He said it again and again and again .
他 说 它 再次 和 再次 和 再次 .

他一遍又一遍地重复着这句话。

['brændən] [fel] [bæk] [ɒn] the27
Brandon fell back on the27
布兰登 跌倒 后退 在 the27

布兰登退守27号

[graʊnd] .
ground .
地面 .

地面。

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] , [streɪnd] .
His breathing was short , strained .
他的 呼吸 曾是 短的 , 紧张 .

他呼吸短促而急促。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .
His face was bathed in perspiration .
他的 脸 曾是 洗澡 在 汗 .

他满脸是汗。

[ðə; ði]['ɒksɪdʒən] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .
The oxygen , he realized , was giving out .
这 氧 , 他 已实现 , 曾是 给予 出去 .

他意识到，氧气正在耗尽。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɒdz] , [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]['sɪriəs] [θriː] [ɪz] ['briːðəbl] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] .
What are the odds , that the air of Sirius Three is breathable , he wondered .
什么 是 这 赔率 , 那 这 空气 的 天狼星 三 是 透气的 , 他 想知道 .

他心想，天狼星三号的空气能呼吸的几率有多大?

[wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ?
One in a hundred ?
一 在 一个 百 ?

百分之一?

[ðə; ði]['plænɪt][hæz; həz]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][bəuθ]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][plɑːnt][laɪf] .
The planet has water and both animal and plant life .
这 行星 有 水 和 两个都 动物 和 植物 生活 .

这个星球上有水，也有动物和植物。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['grævəti][tuː; tə][həʊld][ɪts]['ɒksɪdʒən] .
Certainly it has sufficient gravity to hold its oxygen .
当然 它 有 充足的 重力 到 抓住 它是 氧 .

它当然有足够的重力来容纳氧气。

[bʌt; bət] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['elɪmənts] — ['nɒkʃəs] ['gæsɪz] [mait] [biː; bi]['prez(ə)nt] .
But what other elements — noxious gases might be present .
但 什么 其他 元素 — 有害的 气体 可能 是 展示 .

但还可能存在哪些其他元素——有害气体?

['meɪbi] [ðə; ði] [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)]['kləuzə(r)][tuː; tə][wʌn][ɪn] ['fɪfti] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .
Maybe the odds are closer to one in fifty , he decided .
或许 这 赔率 是 更近 到 一 在 五十 , 他 决定 .

他心想，也许概率更接近五十分之一。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ]['gæmb(ə)l] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] , ” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
“ But it's no gamble when you have nothing to lose , ” he told the Milky Way .
“ 但 它是 不 赌博 什么时候 你 有 没有什么 到 失去 , ” 他 讲述 这 乳白色 方式 .

“但如果你没有什么可失去的，那就不是赌博了，”他告诉银河系。

['rɪpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['ɒksɪdʒən][mɑːsk] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliən] ['ætməsfɪə(r)] .
Ripping off his oxygen mask , he took a deep breath of the alien atmosphere .
撕裂 离开 他的 氧 面具 , 他 采取 一个 深的 气息 的 这 外星人 气氛 .

他一把扯下氧气面罩，深深吸了一口异星空气。

[ðə; ði] [dʌst] [tʃəʊkt] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ræŋ] .
The dust choked him , his ears rang .
这 灰尘 窒息 他 , 他的 耳朵 响铃 .

尘土让他窒息，耳鸣不止。

[blæk] [spɒts] [dɑːnst] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðen] ['meltɪd] ['ɪntuː]['sɒlɪd] ['blæknəs] .
Black spots danced before his eyes , then melted into solid blackness .
黑色的 地点 跳舞 前 他的 眼睛 , 然后 融化 进入 坚硬的 黑 .

黑点在他眼前跳动，然后融化成一片漆黑。

['brændən][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['taʊəz] - [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ]['vɔːteks][ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
Brandon could hear Towers ' voice in a vortex of darkness .
布兰登 可以 听到 塔楼 - 嗓音 在 一个 涡流 的 黑暗 .

布兰登在黑暗的漩涡中听到了托尔斯的声音。

“ [lets] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] — ['brændən][ɪz] [ded] .
“ Let's face it — Brandon is dead .
“ 我们来吧 脸 它 — 布兰登 是 死的 .

“让我们面对现实吧——布兰登已经死了。”

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] , [æt; ət] [liːst] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɪl] [riːd] .
Must have burned with the ship , at least that's the way the report will read .
必须 有 烧伤 和 这 船 , 在 至少 那就是 这 方式 这 报告 将要 读 .

肯定和船一起烧毁了，至少报告上会这么写。

[get] [ˌem 'iː] , ['raɪnhɑːrt] ? ”
Get me , Reinhardt ? ”
得到 我 , 莱因哈特 ? ”

明白我的意思吗，莱因哈特?

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [ðə; ði] [ˌdɪsɪm'bɒdid] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['raɪnhɑːrt] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] .
“ Yes , sir , ” the disembodied voice of Reinhardt replied quietly .
“ 是的 , 先生 , ” 这 无形的 嗓音 的 莱因哈特 回复 悄悄 .

“是的，先生，”莱因哈特的声音平静地回答道。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃnz] .
“ We're going to set her down on a solid piece of ground near one of the oceans .
“ 是 去 到 放 她 向下 在 一个 坚硬的 片 的 地面 靠近 一 的 这 海洋 .

“我们将把她安置在靠近海洋的一块坚实的地面上。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] [ænd; ənd] ['brændən] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [siː] ['kɜːn(ə)l] ['taʊəz] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] .
" There was a pause and Brandon could almost see Colonel Towers drawing up to his full height .
" 那里 曾是 一个 暂停 和 布兰登 可以 几乎 看 上校 塔楼 绘画 向上 到 他的 满的 高度 .

"一阵沉默后，布兰登几乎能看到托尔斯上校站直了身子。"

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [tuː; tə] [set] [fʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .
" I'm going to be the first man to set foot on a planet of another solar system .
" 我是 去 到 是 这 第一的 男人 到 放 脚 在 一个 行星 的 其他 太阳的 系统 .

"我将成为第一个踏上其他太阳系行星的人。"

[nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] , ['raɪnhɑːrt] ? "
Know what that means , Reinhardt ? "
知道 什么 那 方法 , 莱因哈特 ? "

莱因哈特，你知道这意味着什么吗?

" [ə; eɪ] ['kwɒntəm] [dʒʌmp] [sɜː(r)] ? "
" A quantum jump sir ? "
" 一个 量子 跳 先生 ? "

"先生，您指的是量子跃迁吗? "

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

"正确的。

[liːp] - ['frɒgɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [redz] .
Leap - frogging ahead of the Reds .
飞跃 - 青蛙跳 前方 的 这 红队 .

超越红队。

[weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] ['kɜːn(ə)l] [dʒɒn] ['taʊəz] — ['meɪbi] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɒn] ['taʊəz] — ['dʒen(ə)rəl] .
Wait till they read the name Colonel John Towers — maybe General John Towers — General .
等待 直到 他们 读 这 姓名 上校 约翰 塔楼 — 或许 一般的 约翰 塔楼 — 一般的 .

等着瞧吧，当他们看到约翰·托尔斯上校——或许是约翰·托尔斯将军——将军——这个名字的时候。

" ['brændən] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Brandon opened his eyes .
" 布兰登 打开 他的 眼睛 .

布兰登睁开了眼睛。

['sɪriəs] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [tuː; tə] [greɪ] , ['trɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] [klaʊdz] [wɪð] [gəʊld] .
Sirius was turning the sky to gray , trimming a few scattered clouds with gold .
天狼星 曾是 转弯 这 天空 到 灰色的 , 修剪 一个 很少 疏散 云 和 金子 .

天狼星将天空染成了灰色，只给几朵零星的云彩镀上了一层金光。

[æz; əz] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] , ['sɪriəs] [rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɑːsi] [gleə(r)] .
As he stared at the sky , Sirius rose with a brassy glare .
作为 他 凝视 在 这 天空 , 天狼星 玫瑰 和 一个 铜管乐器 强光 .

当他凝视着天空时，西里斯带着一种傲慢的目光升了起来。

[nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [waɪt] [hɒt] [dwɔːf] [stɑː(r)] [kəm'pænjən] .
Near it he could see its white hot dwarf star companion .
靠近 它 他 可以 看 它是 白色的 热的 矮人 星星 伴侣 .

在它附近，他可以看到它炽热的白色矮星伴星。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['skɔːtʃə(r)] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] ; [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['dezət] [ɒn] [ɜːθ] .
It was going to be a real scorcher , he decided ; worse than any desert on Earth .
它 曾是 去 到 是 一个 真实的 酷热 , 他 决定 ; 更糟 比 任何 沙漠 在 地球 .

他心想，这天气肯定会非常炎热，比地球上任何沙漠都要热。

[hiː; hi][sæt][ʌp] ['stɪfli] .
He sat up stiffly .
他 卫星 向上 僵硬地 .

他僵硬地坐了起来。

[ɒn][ðə; ði]['teli] - ['tɔːki] [skriːn] , ['raɪnhɑːrt] , [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ruːm] , [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] ['kwaɪətli][fɔː(r); fə(r)]['brændən] .
On the tele - talkie screen , Reinhardt , alone in the radio room , was calling quietly for Brandon .
在 这 电视 - 有声电影 屏幕 , 莱因哈特 , 独自的 在 这 收音机 房间 , 曾是 呼叫 悄悄 为了 布兰登 .

在电话对讲机屏幕上，独自一人在无线电室里的莱因哈特正轻声呼唤布兰登。

[ðə; ði] ['bʌlkhed] [dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd] ['taʊəz] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] .
The bulkhead door swung open and Towers poked his head through .
这 舱壁 门 摇摆 打开 和 塔楼 戳 他的 头 通过 .

舱壁门猛地打开，托尔斯探出头来。

“ [nɒk] [ðæt] [ɒf] , ” [sed] ['taʊəz] ['stɜːnli] , “ [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['lændɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
“ Knock that off , ” said Towers sternly , “ and take your landing station .
“ 敲 那 离开 , ” 说 塔楼 严厉地 , “ 和 拿 你的 降落 车站 .

“住手，”托尔斯严厉地说，“回到你的着陆站去。”

” [æz; əz] ['raɪnhɑːrt] [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['brændən] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [set] .
” As Reinhardt rose to his feet , Brandon reached over and turned off the set .
” 作为 莱因哈特 玫瑰 到 他的 脚 , 布兰登 达到 超过 和 转向 离开 这 放 .

“莱因哈特站起身来时，布兰登伸手关掉了电视机。”

['brændən] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
Brandon took a deep breath .
布兰登 采取 一个 深的 气息 .

布兰登深吸了一口气。

[hɪz; ɪz] [hed] [spʌn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .
His head spun and for the first time he realized that he was still alive .
他的 头 旋转 和 为了 这 第一的 时间 他 已实现 那 他 曾是 仍然 活 .

他感到一阵眩晕，这才意识到自己还活着。

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] ['dezət] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] ['skrʌbi] [hɪlz] .
He gazed across the shimmering desert to a ridge of scrubby hills .
他 凝视 穿过 这 闪闪发光 沙漠 到 一个 岭 的 灌木丛 丘陵 .

他凝视着波光粼粼的沙漠，远处是一片长满灌木的山脊。

[bluː] ['maʊntənz] [rəʊz] [ʌp] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .
Blue mountains rose up beyond them .
蓝色的 山脉 玫瑰 向上 超过 他们 .

远处，蓝色的群山巍峨耸立。

[greɪt] [fləʊ] [ɒv; əv] [blæk] ['lɑːvə][hæd; həd] [rəʊld] [daʊn] ['ɒntə][ðə; ði] ['dezət] [flɔː(r)][æt; ət][sʌm; səm]
Great floes of black lava had rolled down onto the desert floor at some
伟大的 浮冰 的 黑色的 岩浆 有 滚动 向下 到 这 沙漠 地面 在 一些
['dɪstənt] [taɪm] .
distant time .
遥远 时间 .

很久以前，大片大片的黑色熔岩滚落到沙漠地面上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spɒtɪd] [wɪð] [klʌmps] [ɒv; əv] [greɪ] [grɑːs] ['iːv(ə)n][æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dezət] .
They were spotted with clumps of gray grass even as was the desert .
他们 是 斑 和 团块 的 灰色的 草 甚至 作为 曾是 这 沙漠 .

它们与沙漠中常见的灰色草丛相映成趣。

[ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdɪd] [wɪð] [wɪəd] [triːz] ['stændɪŋ] [stɪf] , ['brɑːntʃɪz] [ˌaʊt'stretʃt] , [laɪk]
The hills were studded with weird trees standing stiff , branches outstretched , like
这 丘陵 是 带钉的 和 诡异的 树木 常设 僵硬的 , 分支 伸展 , 喜欢
[æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['skeəˌkrəʊz] .
an army of scarecrows .
一个 军队 的 稻草人 .

山坡上长满了奇形怪状的树木，它们笔直地挺立着，枝干伸展，像一群稻草人。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]['sɪriəs] [θriː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm] .
The air of Sirius Three was doing strange things to him .
这 空气 的 天狼星 三 曾是 正在做 奇怪的 事物 到 他 .

天狼星三号的空气对他产生了奇怪的影响。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə] be28
Two of the trees seemed to be28
二 的 这 树木 似乎 到 be28

其中两棵树看起来像28

['muːvɪŋ] .
moving .
移动 .

移动。

[hiː; hi] [sweɪd] [ænd; ənd][sæt] ['hevɪli] .
He swayed and sat heavily .
他 摇摆 和 卫星 重度 .

他摇摇晃晃，沉重地坐了下来。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [θruː] [ə; eɪ] [heɪz] [ɒv; əv] [red] [dʌst] [wɪpt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [briːz]
As he watched through a haze of red dust whipped up by the morning breeze
作为 他 观看 通过 一个 阴霾 的 红色的 灰尘 鞭打 向上 经过 这 早晨 微风
,
,
,

他透过晨风卷起的红色尘埃，凝视着前方。

[ðə; ði] [tuː] [triːz] [keɪm] ['kləuzə(r)] , [tɜːnd] ['ɪntuː][men] ['weərɪŋ] ['dezət] ['juːnɪfɔːmz][ænd; ənd] [liːnd]
the two trees came closer , turned into men wearing desert uniforms and leaned
这 二 树木 来了 更近 , 转向 进入 男人 穿着 沙漠 制服 和 倾斜
['əʊvə(r)][hɪm] .
over him .
超过 他 .

两棵树靠近了他，变成了穿着沙漠制服的人，俯身看着他。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][əʊ'keɪ] ?
“ Are you okay ?
“ 是 你 好的 ?

你还好吗?

" [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːskt] .
" one of them asked .
" 一 的 他们 问 .

其中一人问道。

['brændən] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Brandon said nothing .
布兰登 说 没有什么 .

布兰登什么也没说。

" [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɔɪntɪŋ] .
" We saw you from our observation station over on the hill , " said the other pointing .
" 我们 锯 你 从 我们的 观察 车站 超过 在 这 爬坡道 , " 说 这 其他 指向 .

"我们从山上的观察哨看到了你们,"另一个人指着说。

[ðeɪ] [helpt] ['brændən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][swɪg][ɒv; əv] [kuːl] , [swiːt] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kæn'tiːn] .
They helped Brandon to his feet and gave him a swig of cool , sweet water from a canteen .
他们 帮助 布兰登 到 他的 脚 和 给予 他 一个 啜饮 的 凉爽的 , 甜的 水 从 一个 食堂 .

他们扶起布兰登，让他喝了一口凉水。

食堂里的甜水。

" [aɪm] ['kæptɪn] ['brændən] , [ɒv; əv][ðə; ði]['æstrəʊ][wʌn] . "
" I'm Captain Brandon , of the Astro One . "
" 我是 队长 布兰登 , 的 这 星体 一 . "

"我是太空一号的布兰登上尉。"

" ['æstrəʊ][wʌn] ?
" Astro One ?
" 星体 一 ?

"Astro One?

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [pɪθ] ['helmɪt] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd]['brændən] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn'sɪgniə][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helmɪt] .
" The man removed his pith helmet to wipe his brow and Brandon noticed the gleaming US insignia on the front of the helmet .
" 这 男人 已移除 他的 髓 头盔 到 擦拭 他的 眉头 和 布兰登 注意到 这 闪闪发光 我们 徽章 在 这 正面 的 这 头盔 .

"那人摘下遮阳帽擦了擦额头，布兰登注意到帽子前面闪闪发光的美国国徽。

" [ðə; ði]['æstrəʊ][wʌn] [left] [ɜːθ] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" The Astro One left Earth thirteen years ago , " the man said .
" 这 星体 一 左边 地球 十三 年 前 , " 这 男人 说 .

"太空一号十三年前离开了地球,"那人说道。

" ['əʊnli][fɔː(r)] [j'iəz] [baɪ][ˌɑː'tiː] , " ['brændən] [sed] .
" Only four years by RT , " Brandon said .
" 仅有的 四 年 经过 RT , " 布兰登 说 .

"RT 只用了四年时间,"布兰登说。

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
The man smiled and put his helmet back on his head .
这 男人 微笑 和 放 他的 头盔 后退 在 他的 头 .

那人笑了笑，重新戴上头盔。

“ [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [sɪns] [juː; jʊ][left] .
“ A lot of things have happened since you left .
“ 一个 很多 的 事物 有 发生 自从 你 左边 .

“自从你离开后，发生了很多事情。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][wʌn] , [ænd; ənd][ai] [ges] [juː; jʊ][gaɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] .
There was a war which we won , and I guess you guys were almost forgotten .
那里 曾是 一个 战争 哪个 我们 韩元 , 和 我 猜测 你 伙计们 是 几乎 被遗忘的 .

那场战争我们赢了，我想你们几乎都被遗忘了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] . ”
And there was a lot of technological development . ”
和 那里 曾是 一个 很多 的 技术 发展 . ”

而且科技也取得了长足发展。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɒntəm][dʒʌmp] ? ” [ɑːskt] ['brændən] ['pærət] ['kɜːn(ə)l] ['taʊəz] - ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
“ You mean you had a quantum jump ? ” asked Brandon parroting Colonel Towers ' favorite expression .
“ 你 意思是 你 有 一个 量子 跳 ? ” 问 布兰登 鹦鹉学舌 上校 塔楼 - 最喜欢的 表达 .

“你是说你实现了量子跃迁？”布兰登鹦鹉学舌地重复着托尔斯上校最爱说的话问道。

“ [ɒd] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sekənd][mæn] .
“ Odd you would know that , ” replied the second man .
“ 奇怪的 你 会 知道 那 , ” 回复 这 第二 男人 .

“真奇怪，你居然知道这个，”第二个人回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] ['kwɒntəm] [mə'kænɪks] [ðæt] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'prɒksɪmət] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [lait] .
“ It was through quantum mechanics that we learned to approximate the speed of light .
“ 它 曾是 通过 量子 机械学 那 我们 学习 到 近似 这 速度 的 光 .

“正是通过量子力学，我们才学会了如何近似计算光速。”

[waɪl] [naɪn] [j'iəz] [pɑːs] [ɒn] [ɜːθ] [wen] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] , ['aʊə(r)][ˌɑː'tiː][ɪz][mɪə(r)] ['moʊmənts] . ”
While nine years pass on Earth when we make the trip , our RT is mere moments . ”
尽管 九 年 经过 在 地球 什么时候 我们 制作 这 旅行 , 我们的 RT 是 仅仅 时刻 . ”

当我们在地球上进行一次旅行时，需要九年时间，而我们的往返时间却只有短短几分钟。

“ [gʊd] [lɔːd] !
“ Good Lord !
“ 好的 主 !

“我的天哪！

” ['brændən] [sed] .
” Brandon said .
” 布兰登 说 .

布兰登说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [ˌjuː 'es][ʌp] . ”
“ You must have passed us up . ”
“ 你 必须 有 通过了 我们 向上 . ”

“你们肯定已经超过我们了。”

“ [biːn] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , ” [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [sed] .
“ Been on this planet for nearly a year , ” the first man said .
“ 到过 在 这 行星 为了 几乎 一个 年 , ” 这 第一的 男人 说 .

“我来到这个星球已经快一年了，”第一个人说道。

“ [gɒt] [men] [ɒn] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['plænətri] ['sɪstəmz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
“ Got men on dozens of planetary systems throughout the Milky Way .
“ 得到 男人 在 几十个 的 行星 系统 自始至终 这 乳白色 方式 .

“我们在银河系数十个行星系统中都部署了人员。”

[wʌn] [ʃɪp] [went] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [lait] [j'iəz] [aʊt] .
One ship went a thousand light years out .
一 船 去 一个 千 光 年 出去 .

一艘飞船航行了1000光年。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['əʊldə] . ”
By the time they come back , civilization on Earth will be two thousand years older . ”
经过 这 时间 他们 来 后退 , 文明 在 地球 将要 是 二 千 年 老 . ”

等到他们回来的时候，地球上的文明已经比现在古老了两千年。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] ['teli] - ['tɔːki] ?
“ Have you got a tele - talkie ?
“ 有 你 得到 一个 电视 - 有声电影 ?

你有对讲机吗?

” ['brændən] [ɑːskt] .
” Brandon asked .
” 布兰登 问 .

布兰登问道。

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] , [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [set] [wʌn] - [θɜːd] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] ['brændənz] .
“ Sure , ” said the first man , producing a set one - third the size of Brandon's .
“ 当然 , ” 说 这 第一的 男人 , 生产 一个 放 一 - 第三 这 尺寸 的 布兰登的 .

“当然可以，”第一个人说着，拿出了一套只有布兰登那套三分之一大小的家具。

“ [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [tjuːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - . [sɪks] ['maɪkroʊˌsaɪkəlz] ? ”
“ Could you tune it to 28 . 6 microcycles ? ”
“ 可以 你 调 它 到 - . 6 微循环 ? ”

“你能把它调到28.6微周期吗？”

“ [ʃʊə(r)] , ” [ðə; ði] [mæn] [sed] [ə'gen] .
“ Sure , ” the man said again .
“ 当然 , ” 这 男人 说 再次 .

“当然，”那人再次说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['daɪəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] ['juːnɪt] [tuː; tə] ['brændən] .
He turned a dial with his thumb and handed the unit to Brandon .
他 转向 一个 拨号 和 他的 拇指 和 递交 这 单元 到 布兰登 .

他用拇指转动旋钮，然后把设备递给了布兰登。

['brændən] [dɪ'prest] [ðə; ði] “ [tɔːk] ” ['bʌt(ə)n] .
Brandon depressed the “ talk ” button .
布兰登 郁闷 这 “ 讲话 ” 按钮 .

布兰登按下了“通话”按钮。

[ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] [klɪə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['taʊəz] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fʊl] [dres] ['juːnɪfɔːm] ,
A crystal clear image of Colonel Towers , putting the finishing touches on his full dress uniform ,
一个 水晶 清除 图像 的 上校 塔楼 , 推杆 这 精加工 触摸 在 他的 满的 裙子 制服 ,

一张非常清晰的照片，照片中托尔斯上校正在为他的全套礼服做最后的整理。

[ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] .
appeared on the screen .
出现 在 这 屏幕 .

出现在屏幕上。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk][ə'keɪʒ(ə)n] , ” ['kɜːn(ə)l] ['taʊəz] [wɒz; wəz] [ə'naʊnsɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kruː] .
“ This is an historic occasion , ” Colonel Towers was announcing to his crew .
“ 这 是 一个 历史性 场合 , ” 上校 塔楼 曾是 宣布 到 他的 全体人员 .

“这是一个历史性的时刻，”托尔斯上校向他的船员们宣布道。

“ ['əʊpən][ðə; ði] [hætʃ] — [ænd; ənd] , ['raɪnhɑːrt] , [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][stænd][baɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊʃn]
“ Open the hatch — and , Reinhardt , be sure to stand by with the motion
“ 打开 这 孵化 — 和 , 莱因哈特 , 是 当然 到 站立 经过 和 这 运动
['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] . ”
picture camera . ”
图片 相机 . ”

“打开舱门——还有，莱因哈特，记得带着摄影机待命。”

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['kɜːn(ə)l] ['taʊəz] , ” [sed] ['brændən]['kwaɪətli] .
“ Excuse me , Colonel Towers , ” said Brandon quietly .
“ 原谅 我 , 上校 塔楼 , ” 说 布兰登 悄悄 .

“打扰一下，托尔斯上校，”布兰登轻声说道。

['taʊəz] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət]['brændən] .
Towers swung around and looked out at Brandon .
塔楼 摇摆 大约 和 看起来 出去 在 布兰登 .

塔楼转过身，望向布兰登。

[ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [feɪs] [peɪld] .
The colonel's face paled .
这 上校的 脸 苍白 .

上校脸色苍白。

“ [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] ['brændən] ['grɪnɪŋ] , “ [ə'baʊt][ðə; ði] ['kwɒntəm]
“ I have something to tell you , ” said Brandon grinning , “ about the quantum
“ 我 有 某物 到 告诉 你 , ” 说 布兰登 咧嘴笑 , “ 关于 这 量子
[dʒʌmp] .
jump .
跳 .

“我有些事要告诉你，”布兰登咧嘴笑着说，“关于量子跃迁。”

” [ðə; ði] [end]
” THE END
” 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神